香港科技大學
THE HONG KONG
UNIVERSITY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY

科大為家　翱翔世界
HKUST is our home...　the World is our stage

目 錄 CONTENTS

科大的使命

(a) 通過教學和研究促進學習，追求知識。特別注重 ─
    (i) 在科學、技術、工程、管理和商業課程；及
    (ii) 培育研究生；及

(b) 協助香港經濟與社會發展

香港法例第1141章

The objects of the University —

(a) to advance learning and knowledge through teaching and research, particularly —
    (i) in science, technology, engineering, management and business studies; and
    (ii) at the postgraduate level; and

(b) to assist in the economic and social development of Hong Kong.

The Laws of Hong Kong: Chapter 1141

校董會主席前言
CHAIRMAN'S FOREWORD

陳繁昌教授今年接替榮休的朱經武教授為科大第三任校長，標誌著科大進入了一個新的發展階段。在熱烈歡迎第三任校長到任的同時，我們亦藉此良機，一起回顧過往成就，深思當前挑戰。

作為一所年輕學府，本校於多個國際評級中名列前茅，在學術界更享有崇高聲譽，令本校能夠從香港及海外地區招攬最優秀的教職員及學生。

在設施方面，科大現正展開多項大型校園設施擴建工程，為過渡至四年制本科生課程架構作出充分準備。有關工程於未來數年相繼完成後，將會顯著增加校園內的學術空間及景緻優美的地方，更會大大增添校園內的學生宿位數目。這些驕人成就，實有賴校內所有同學及同事於過去一年費盡心力。本人特別感謝本校首席副校長錢大康教授，為科大重新構思本科生課程內容及模式，帶領本校迎接「三三四」學制。

儘管本校已取得種種卓越成就，但不可忘記本校的發展仍然充滿挑戰。部分贊助人的慷慨解囊，著實令我們大為受益，但我們不以此自滿。作為一所年輕學府，我們必須追尋更長遠的發展機遇，並會為此渴求更龐大的資金支持。我們若要肩負及實現成為世界一流研究型學府的使命，則必須加倍努力，在未來的日子為本校籌募更多捐款。

科大的成功得力於多位長期服務本校的教職員，他們於大學成立之初奠下穩固的發展基礎。這些創校功臣大多已退休或轉戰他方以接受更新挑戰。與此同時，更有其他許多大學因賞識本校教職員的璀璨才華，因而積極地遊說本校的教職員轉投他們所提供的教職。因此，我們若要保持或提升我們的學術地位，則必須挽留本校的優秀人才，並培育學術界未來領袖或招攬傑出優秀的替代人選。

一所大學不論是私營或公營，均須要在更宏觀的社會環境下運作。香港政府已意識到須要為我們的經濟推行多元化發展，並因此勾劃出六大產業作為香港經濟的基礎，其中教育以至科學，科技及創新，兩者均與我們作為研究型學府的發展方向是一致的。

作為一所由公帑支持的科技大學，我們有責任與政府並肩同行。我們的使命清楚記載於我們的約章內。科技是邁向繁榮的全新通道。中國的領導人明白這一點，香港的管治階層亦明白這一點。香港科技大學正值充滿機遇的黃金年代。令我們深感鼓舞的是，近年來不論在香港或海外地區，但凡有人談及科技，總會同時提及香港科技大學。

尤其令我感到欣慰的是，雖然全球學府皆面對渴求才俊的煩惱，但本校仍能邀請到陳繁昌教授出任校長。陳繁昌是世界頂尖學者、傑出科學家，又是管理專才，科大實在是深慶得人。本人藉此呼籲本校全體教職員及學生全力支持陳繁昌教授，為本校開啟嶄新機遇，帶領本校締造更大的輝煌。

校董會主席
張建東博士
金紫荊星章，太平紳士
Chairman, University Council
Dr the Hon Marvin K T Cheung,
GBS, JP

The year under review was a watershed for HKUST, marked by a change of leadership at the top as Prof Tony Chan took the baton from Prof Paul Chu. As we welcome the third president, we can reflect on our achievements as well as the challenges that we face.

For a young University, our rankings in many internationally recognized surveys are extremely high. Our reputation amongst the academic community is very favorable. We are able to attract some of the best faculty members and students from Hong Kong and abroad to join us.

Physically, the university is embarking on a number of major construction projects to expand its facilities in preparation for the transition to a four-year undergraduate education. When the projects are completed over the next few years, we will have significant increases in academic space and landscaped areas on our campus and in the number of student residential places.

I would like to thank all the faculty members and support staff for their dedicated service to the University over the past year for these achievements. In particular, I would like to pay a special tribute to our Vice-President for Academic Affairs, Prof Roland Chin, who has led our efforts in preparation for the 3-3-4 transition, reinventing the undergraduate experience, and creating new programs.

But these items of achievements do not disguise the fact that we are facing a number of challenges. Whilst we have benefited from the generosity of some benefactors, our reserves are still relatively modest. A young university is hungry for growth and thirsty for funds for growth. We will need to re-double our efforts to seek further support from donors if we are to realize our mission to become a world class research institution.

The University has benefited from the loyal service of many high caliber long serving faculty members who helped lay a solid foundation for us in our formative years. Many of these founding members have retired or moved on to new challenges. At the same time, many other universities have recognized the talents of our faculty members and have been active in enticing our faculty members to join them. Therefore, we will need to work hard to retain our best talents, groom new leaders or recruit high caliber replacements if we are to maintain or enhance our position.

Every university, private or public, operates in a larger social context. Our Government has seen the need to diversify our economy, identifying six new pillars of economy, among them education as well as science, technology and innovation, both central to what we do as a research university.

As a publicly-funded university of science and technology, we are duty-bound to act in concert with our Government. Our mission, after all, is enshrined in our charter. This much is clear: science and technology is the new pathway to prosperity. Our leaders in Beijing recognize it; our leaders here at home recognize it. This is a golden era of opportunity for HKUST. The good news is that these days here in Hong Kong and beyond, the name of our university is never far from the lips of people who talk about science and technology.

I am particularly happy that given the worldwide shortage of preeminent academic leaders, we were able to secure a world class scholar-scientist-administrator of Prof Tony Chan's caliber as our new president. I invite all members of the University community to rally behind our new president as he charts our new course, opens up new possibilities, and takes us to our next level of excellence and achievement.

校長報告
PRESIDENT'S REPORT

年報本應是對過去的一年作概括性的回顧。但以一名剛上任的校長而言,我卻希望藉此機會展望未來及簡述現狀。過去一年,在前任校長朱經武教授的卓越領導下,科大繼續閃爍生輝,而我則有幸沾光。

香港科技大學發展一日千里。雖然我們的成就並非以排名論斷,但令人感到欣喜的是,本校於去年的《泰晤士報高等教育特刊》的大學排行榜中,繼2006年的第58位及2007年的第53位後,去年更躍升至第39位。本校與凱洛格管理學院合辦的EMBA課程,連續數年穩站全球三甲之列。

我對本校在各方面取得的優秀成就感到驕傲,但我們絕不會因此自滿。中國內地在經濟及地緣政治方面的優勢不斷增強,正好為我們積極參與祖國的發展提供了大好機遇。我們必須切實響應國家領導人的號召,更積極推動科技發展,盡一己之綿力為國人締造更美好的生活。香港科技大學高等研究院秉承使命,為香港及大中華地區提供創新、科學及經濟發展的世界級平台,成績令人鼓舞;此外,我們在建設知識型及充滿活力的社會不遺餘力。我們熱切期待在本校李兆基校園的高等研究院基建工程於2009年底正式展開。

對於我們的合作項目,香港科技大學、北京大學與深圳市政府合作成立的深圳香港產學研基地逐漸取得成果,我深感欣喜;而該研究所更獲得國家科學技術部認可,成為廣東省唯一的國家高新技術創新中心。

與此同時,南沙政府與霍英東研究院已正式建立合作關係,此舉將更有效協助研究院在南沙發展研究及教育工作。展望將來,本校希望進一步強化與內地院校的合作。

香港特區政府已確立本港經濟中六項新支柱產業,包括教育、科技及創新。

美國雖然飽受金融海嘯打擊,但政府撥作科技發展的資金卻仍然有增無減,足證美國政府高層也深知科技及創新是通往繁榮的必經路徑。

An annual report is supposed to review the year that has gone by. But as the brand-new president who has barely warmed the seat, I must ask for a special one-off indulgence to talk about what lies ahead and around us. As for the usual institutional year-in-review, I can do little but bask in the reflected glory of yet another glorious year at HKUST under the stewardship of my predecessor, Prof Paul Chu.

HKUST is a university of inexorable progress. Although we don't live for rankings, it is nice to know that last year *Times Higher Education Supplement* World University Rankings placed this university at 39th, a leap from 53rd in 2007 and 58th in 2006. Our joint EMBA program with the Kellogg School of Business has taken up semi-permanent residence in the stratospheric top-three spot in the world in the last few years.

Proud as we are of the progress we have made, we have no spare capacity for complacency. Mainland China's economic and geopolitical ascendancy has given us the opportunity to play a significant role in her development. We must answer our national leaders' call for a greater push towards science and technology to create a better life for the people of our country. The Institute for Advanced Study (IAS) at HKUST is making exciting progress in furthering its mission as a global platform for innovation, scientific and economic development in Hong Kong and the Greater China region; and an active participant in building a highly educated, vibrant and humane society. We all look forward to the commencement of the construction of IAS's infrastructure on our Lee Shau Kee Campus towards the end of 2009.

I am also pleased to see that our partnership in The Peking University-HKUST Shenzhen-Hong Kong Institution is bearing fruit as it becomes the only institution of its kind in Guangdong to be recognized by the Ministry of Science and Technology as a National Hi-Tech Innovation Service Center.

Meanwhile, the Nansha authorities have formally established cooperative ties with the Fok Ying Tung Graduate School which will better facilitate and support the School's development in Nansha in terms of research and education. In future, we hope to further intensify cooperation with Mainland institutions.

The Hong Kong SAR Government has identified six new pillars of economy, including education as well as technology and innovation.

In the US, despite the ravages of the financial tsunami, government funding for science and technology has increased. Its leaders know that technology and innovation is a ticket to future prosperity.

HKUST's international reputation is growing by leaps and bounds as reflected by the number of overseas visitors and the number of strategic partnerships we have with sister institutions overseas. The Memorandum of Understanding we signed with Saudi Aramco — the world's largest oil corporation — illustrates our growing international network of strategic partners.

校長
陳繁昌教授

President
Professor Tony F Chan

香港科技大學的海外訪客及與友好院校建立策略夥伴合作關係的數目，足證香港科技大學的國際聲譽正在迅速提升。我們與全球最大的石油公司 — 沙地阿美（Saudi Aramco）簽訂諒解備忘錄，亦是我們拓展國際策略夥伴網絡的另一舉措。

本校聲譽日隆，更有助我們招攬更多海外學生前來就讀。在我們招收的非本地學生中，非中國內地學生的比例已增加至非本地生的38%，加強了本校學生在文化及族裔上的多元化發展。

然而，院校的聲譽始終只是吸引外國學生前來就讀的其中一個因素。持續提升教學質素才是我們應該重點處理的工作。值得留意的是，即使南韓也開始質疑其嚴苛的傳統考試文化。本校也有不少學生向校方反映學習壓力過大。我們有責任協助他們面對壓力，並同時鼓勵他們主動學習及自我發揮。

雖然我到任時間尚短，但我已覺得科大是我真正所屬之地，能夠與在本地及內地高等教育界均享負盛名的副校長以及與各系主任和院長共事，包括鄭紹遠教授、鄭國漢教授、李中清教授、李德富教授、余同希教授和譚嘉因教授，令我深感榮幸。各教研人員見識廣博，亦令我深感自豪。

今年，我們亦見證了同學及同事取得多項令人讚歎的成就，但我們仍會繼續堅持這股前進動力。2009年是中華人民共和國成立60周年，而香港亦將會進行重大教育改革，為進一步提升祖國的發展提供優質的人力資源。即使從較微觀角度而言，這亦是香港期盼的發展方向。

單憑科技並不足以培育香港社會需要的通才；本校學生亦須在人文及社會科學上有所涉獵。若希望所發揮的創新思維能產生積極影響，更須要具備涵蓋學科內外的知識。博雅教育所提供的正是這種學問。

在今時今日的全球化年代，理想的畢業生都必須具備科技知識、文化觸覺、肩負社會責任，以及勇於創新的能力。「三三四」學制的嶄新教學模式，要求老師不單作為導師，更要成為學習經驗的創造者。亞里士多德說過，真正的學習是情感的體驗。我希望本校能以遠古智慧為基礎，成為推動這種新學習文化的頂尖學府。

As our reputation grows, it helps to boost recruitment of students from overseas. The ratio of non-Mainland students in our intake of non-local students has increased to 38%, which enhances the cultural and ethnic diversity of our student population.

But institutional reputation is only one element in attracting foreign students. The continuous improvement in the quality of learning must always be a top priority. Interestingly, South Korea has begun to question its traditional reliance on a stringent examination culture. Here on this campus, we have heard complaints about student stress. We have a duty to help them cope with pressure and at the same time help whet their appetite for learning and personal discovery.

New as I am, already I feel that I have found my true home here, surrounded by intellectual companions in my Vice Presidents who are highly respected on the local and Mainland higher education scene. I feel at home, too, in the cluster of excellences formed by our heads and deans, including Prof Shiu Yuen Cheng, Prof Leonard Cheng, Prof James Lee, Prof Khaled Ben Letaief, Prof Tongxi Yu and Prof Kar Yan Tam. The depth and breadth of our faculty is another source of pride.

This year, we have also witnessed many dazzling achievements of our students and colleagues. We must keep the momentum going. The year 2009 marks the 60th anniversary of the founding of the People's Republic of China. There is a major education overhaul afoot to give our Nation the quality human resources that it needs for its next level of development. On a much smaller scale, that is also what Hong Kong needs.

Science and technology by itself will not complete the education of well-rounded graduates our society needs. Our students also need the influence of the humanities and social sciences. To acquire true innovation in order to have a larger social impact requires knowledge of a context that falls within and beyond the discipline. Liberal studies can provide this context.

The ideal graduates in today's global age are technologically-savvy, culturally-sensitive, socially-responsible, and also have the capacity to imagine the impossible. The new pedagogy under the 3-3-4 system calls for teachers who are designers of learning experiences, not just instructors. As Aristotle said a long time ago, true learning is an emotional experience. I hope this University can become a leader in this new learning culture based on the principles of old wisdom. ů

左起：副校長（研究及發展）（署理）袁銘輝教授、副校長（行政）黃玉山教授、校長陳繁昌教授、副校長（學術）（首席副校長）錢大康教授
From left: Vice-President for Research and Development (Acting) Prof Matthew Yuen, Vice-President for Administration and Business Prof Yuk-Shan Wong, President Prof Tony F Chan, Vice-President for Academic Affairs (Deputy to the President) Prof Roland T Chin

本科生教育

為本校6,000名本科生提供優質本科生教育,是我們的核心使命。為此,本校精心設計了40項本科生課程,亦為學生提供多文化的校園生活,務求與學術活動相輔相成。

科大除了成功吸納一批本港最優秀的學生之外,亦吸引了一批來自內地與海外的學界精英。科大是本地高中畢業生的首選學府之一。我們大部分新生都是根據香港高級程度會考成績錄取,20%具備其他錄取資格,約10%則是來自香港以外地區。

科大能夠吸引眾多頂尖學生入讀的主要原因之一,在於學術課程和教職員均出類拔萃。整體而言,我們堅持小班教學的理念,每班平均只收納40名學生。本校致力培養學生的全面技能及個人品格。本校投放資源推行中英語小班導修課堂,成效顯著。科大學生在國際英語語言測試系統中的平均成績穩步上升,短短五年間已由6.44分提升至6.72分,實在值得讚賞。學生能夠持續進步,國際化的校園生活亦功不可沒。

本科生教務長

本科生教務長辦公室於2008年成立,負責統籌科大所有本科生課程及計劃,涵蓋學生的整個學習階段。這辦公室與各學術單位、教研人員及學生緊密合作,創造一個生動活潑及激發思維的學習環境。辦公室的核心職能包括:

* 招收及錄取
* 大學通用核心課程及通識教育
* 學分制課程活動
* 本科生研究計劃
* 獎學金及獎項
* 校園國際化
* 本科生課程發展
* 就業發展

新本科生課程

在邁向四年學制之際,如何維持三年制本科課程的質素及發展動力,是科大當前的重大挑戰。全新的跨學科課程 — 風險管理及商業智能學理學士課程 — 於2009年9月開辦,而環境管理學理學士課程亦計劃於2010年開辦。這些課程具備跨學科元素,結合各所學院的資源和優勢,為學生提供全面教育。

國際化

科大一直非常重視校園生活國際化,這亦是我們戰略計劃的重要一環。在這計劃下,我們提供廣泛的國際化活動,讓學生能夠融入日益國際化的社會並作出貢獻。

UNDERGRADUATE EDUCATION

Providing top quality undergraduate education for our 6,000 undergraduates is our core mission. To deliver this, the University has built up a portfolio of 40 well designed programs of undergraduate study and is also offering a multi-cultural campus experience to students to complement their academic studies.

HKUST attracts some of the best students in Hong Kong, as well as top academic achievers from the Mainland and overseas. Locally, HKUST is one of the top choices for secondary school leavers. Most of our new intakes are recruited based on the results of their Hong Kong A-level examinations, while 20% of our intake have other qualifications and about 10% are from outside of Hong Kong.

One of the main reasons HKUST is able to attract top students is the high quality of our academic programs and faculty members. On the whole class size has remained small, with an average class of 40 students. HKUST is fully committed to developing students' full range of skills and personal attributes. The hours spent in small-class tutorials for English and Chinese languages have an important pay-off, with HKUST students' average scores in the International English Language Testing System showing a steady increase over the last five years from 6.44 to a very creditable 6.72. The continuing improvement is also due in part to the internationalization of campus life.

DEAN OF UNDERGRADUATE EDUCATION

The Office of the Dean of Undergraduate Education was established in 2008 to lead and coordinate University-wide undergraduate programs and initiatives that span the entire student lifecycle. The Office works closely with academic units, faculty and students to create a vibrant and stimulating learning environment. Core functions of the Office include:
- Recruitment and admission
- University Common Core and General Education
- Credit-bearing co-curriculum activities
- Undergraduate Research Opportunities Program
- Scholarship and award
- Internationalization of the student body
- Undergraduate curriculum development
- Career development

NEW UNDERGRADUATE PROGRAMS

Maintaining the quality and momentum of the three-year undergraduate programs during the lead-up to the four-year degree is an important challenge for the University. A new inter-disciplinary program — the BSc in Risk Management and Business Intelligence — was offered starting in September 2009, and a BSc program in environmental management is planned for 2010. The hallmark of these programs is their interdisciplinary quality and the effort to mobilize and integrate the strengths of all the Schools to provide a holistic education.

INTERNATIONALIZATION

Internationalization has been a major initiative of the University and is a core component of our strategic plan. It comprises a wide spectrum of activities to prepare our students to live and contribute to an increasingly global society.
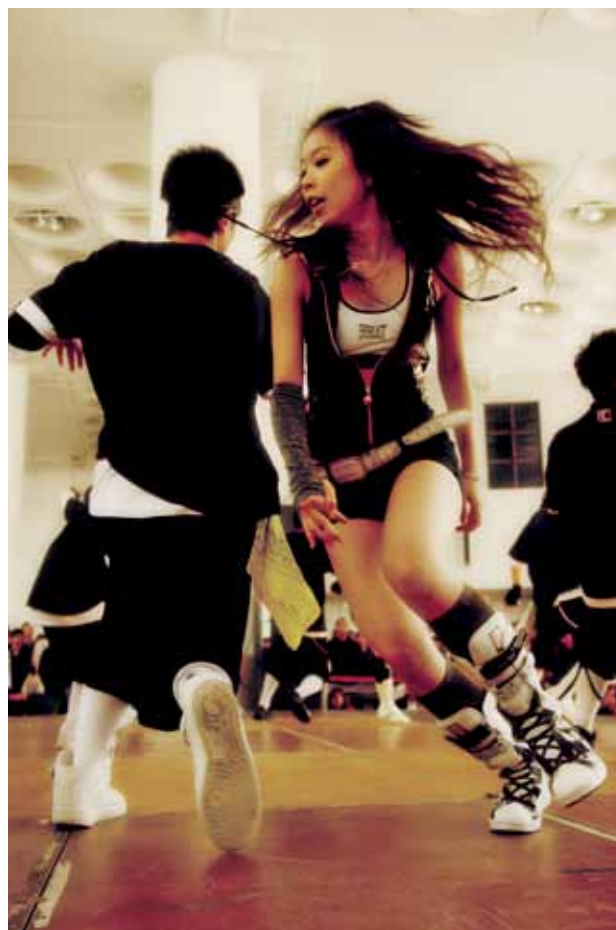
近年來，科大出外就讀及從外國來科大就讀的交換生人數均不斷上升。於2008年，510位海外學生前來科大交流至少一個學期，而602位科大學生則往外國進修。一項最近由學生進行的調查顯示，國際交流已成為科大在招生時的競爭優勢。

非本地本科生人數亦於2008年微升至185人；來自不同國籍背景的學生數目亦顯著增加。科大希望憑藉校園不斷國際化的勢頭，推出不同課程及活動，促進社會及文化交流。

獎學金
學生是一所大學最重要的資產。吸納最優秀的學生及表揚學生的傑出學術成就至為重要。隨著本校於2008年成立獎學金及獎項部，我們制訂了有效的招收策略及獎學金計劃，以表揚成績優異的學生。

承蒙捐助者慷慨解囊，科大近年得以穩步增加獎學金數目。於2008年，771名學生獲頒獎學金，佔本科生總人數的12%。

四年制本科生課程
科大在籌劃四年制本科生課程的工作上進展理想，並已為四年制本科生課程成立跨學系工作小組。我們有多項問題必須處理：收生、與新高中課程銜接、為學生提供靈活的課程選擇、設計「大學核心」的必修課程及為學生提供正面的課外學習經驗。全賴各學院及學系的支持，這些問題正逐步得以解決。因此，四年制本科生課程已初具規模。

為支持本校在教育改革中的策略發展方向，香港科技大學持續進修學院將秉承科大的高等教育使命，擔當更重要的角色：一方面重點發展「三三四」學制的相關課程，另一方面則培養學生終身學習的能力。為更能融入這個新角色，學院將遷回位於清水灣的科大校園，而位於金鐘的教學中心則於2009年底停止服務。

果效為本教育
大學教育資助委員會推出果效為本計劃，以配合香港本科生教育由三年制改為四年制。果效為本教育方法要求各個級別的課程訂立明確學習目標，然後制訂有效的教學與學習計劃來實踐，最後制訂評估方法以衡量是否達到這些學習目標。

為了在新四年制本科課程中推行果效為本教育理念，科大已在學院的參與下成立果效為本教育督導小組。科大與各學院亦已制訂學習成果報告，目前的重點已轉移至在課程層面以試點方式推行果效為本教育。

本科生研究計劃
本校幾乎每位熱衷於研究工作的教授會教授本科生課程，令本校學生能夠取得所選擇學科的研究領域最新資訊。本科生研究計劃為本科生提供參與實驗及與教授一同工作的機會。

參與本科生研究計劃的學生將在教授的指導及監督下進行研究。本科生研究計劃自三年前創辦以來，一直深受教授及學生歡迎。參與的教授人數由2006年的54名增至2008年的87名，而參與學生人數則由2006年的125名增至2008年的256名。

The number of exchange-in and exchange-out students continues to grow in recent years. In 2008, 510 overseas exchange students came to HKUST while 602 HKUST students studied overseas for at least one semester. In a recent survey conducted by students, international exchange is recognized as a competitive advantage of HKUST in student recruitment.

The number of non-local degree-seeking students also grew modestly to 185 in 2008 with a significant increase in the diversity of the nationality of incoming students. The University hopes to take advantage of an expanding international student body to launch a number of programs and events to promote social and cultural exchange.

SCHOLARSHIPS

Students are the most important assets of a university. It is essential to recruit the best talents to come to HKUST and to recognize outstanding academic achievements of existing students. With the establishment of the Scholarships and Awards Unit in 2008, the University is able to formulate effective recruitment strategy and scholarship schemes to recognize academic excellence.

Thanks to the generous support of donors, the University has been able to steadily increase the number of scholarships in recent years. In 2008, 771 students received scholarships, representing 12% of the undergraduate student body.

THE FOUR-YEAR DEGREE

The University is now well advanced in its planning for the four-year degree. A cross-department Working Group for the Four-year Degree Curriculum has been formed. A wide range of issues must be tackled — admissions, the interface with the new secondary-school curriculum, creating flexible program-choices for students, building up the "University Core" of common courses, and providing students with positive out-of-class learning experiences. With the strong support of Schools and Departments, these issues are being tackled, and thus the four-year degree program is beginning to take shape.

To support the University's strategic direction in light of the education reform, HKUST College of LifeLong Learning (CL3) will be playing a more prominent role in furthering HKUST's higher education mission with a focus on programs relating to 3-3-4, outreach and the development of students' lifelong learning skills. To facilitate this new role, CL3's operation will be consolidated back to the main campus in Clear Water Bay, and the Admiralty Learning Center will cease to operate by the end of 2009.

OUTCOME-BASED EDUCATION

Outcome-Based Education (OBE) is an initiative of the University Grants Committee to coincide with the transition of Hong Kong's undergraduate education from three to four years. The initiative calls for programs at all levels to have clearly defined learning objectives, to set out the teaching and learning processes for achieving these objectives, and assessment methods to determine if the learning objectives are met.

To implement OBE for the new four-year undergraduate curriculum, the University has set up an OBE Steering Group with participation from the Schools. The University and Schools have developed learning outcomes statements and attention has now switched to piloting implementation of OBE at the course level.

UNDERGRADUATE RESEARCH OPPORTUNITIES PROGRAM

Almost all of our research-active faculty teach undergraduate students, thus allowing our students to get a first-hand introduction to the research frontier of their chosen field. For those who are particularly interested in research, the Undergraduate Research Opportunities Program (UROP) provides a chance to go into the lab and work alongside their professors.

Students enrolled in UROP will engage in research under the guidance and supervision of professors. UROP has become popular among faculty and students since its inception three years ago. The participation of faculty and students increased from 54 in 2006 to 87 in 2008, and 125 in 2006 to 256 in 2008, respectively.

研究生教育

在2008-09學年，本校的研究生人數為3,308人，較前一年的3,263人輕微增加1.5%，其中1,271名研究生修讀研究學位課程，其餘2,037名研究生則攻讀修課碩士課程。在修讀研究學位課程的學生中，約三分之二為博士研究生，其餘均為哲學碩士研究生。於本年度內約有450名教職員，而教職員與研究學位課程學生(不包括修課碩士生)的比例則為1:2.7。

研究院研究學位課程

在2008-2009年，修讀研究院研究學位的學生族裔背景繼續作多元化發展。來自香港、中國內地、台灣及澳門以外地區的修讀研究院研究學位學生總數達45人，相當於研究院學生總數的3.5%，而前一年則為2%。這些學生分別來自22個國家。

在派送科大學生前往海外進行研究實習方面，共有21位高年級哲學博士生獲得本校的海外研究實習計劃資助，每位學生均可在海外的研究實驗室實習長達六個月。於本年度，計劃的主辦院校包括普林斯頓大學、加州大學洛杉磯分校、加州大學柏克萊分校、杜克大學、哥倫比亞大學、多倫多大學及哈佛大學。這項計劃讓學生可與完全不同的研究員團隊合作，並有機會體驗不同文化。

在本校設計的新研究學位課程中，兩個已獲准於今年開辦。一個是高級材料工程學哲學碩士課程，另一個則是大氣環境模型學哲學碩士課程。這些課程旨在滿足華南（尤其是珠三角地區）工業領域的專才需要。

修課研究生課程

研究生教育有助專業人士終生學習進修，因此像香港這樣的知識型社會，一向對研究生教育有著強烈需求。科大的修課碩士課程正好能夠完全符合這個角色需要。近年的收生數據顯示，內地申請人對修課碩士課程的需求更見殷切。

本校的修課碩士課程將各所屬領域的最新發展收錄於課程內，有助學生於各自所屬的學科中汲取最新知識。

校園生活

科大學生享受多姿多采的校園生活，踴躍參與各式各樣的課程相關及課外活動。學生對2008-09年新推出的學生發展計劃，尤其是紅鳥計劃及科大–恒生銀行環保大使計劃，反應非常熱烈。

紅鳥計劃旨在培養學生擁有紅鳥的特點，包括尊重、活力、多元、才智、創新、回饋、勤奮及可靠。

POSTGRADUATE EDUCATION

In the 2008-09 academic year, postgraduate enrolment stood at 3,308, a modest increase of 1.5% over that for the previous year, which was 3,263. Among the postgraduate students, 1,271 were research postgraduates, and the remaining 2,037 were on taught masters programs. Of the research student population, about two-thirds were doctoral students and the rest MPhil students. With a faculty strength of about 450 during the year, the ratio of faculty to research postgraduates, excluding taught postgraduate students, was about 1:2.7.

RESEARCH POSTGRADUATE PROGRAMS

During 2008-09, the ethnic representation of research postgraduate students has continued to diversify. The total number of research postgraduate students coming from places other than Hong Kong, Mainland China, Taiwan and Macau stood at 45, representing 3.5% of the total research postgraduate students population, compared to 2% in the previous year. These students came from 22 countries.

In terms of HKUST students going overseas for research attachment, a total of 21 senior year PhD students were supported by the University's Overseas Research Attachment Scheme, each visiting an overseas research laboratory for up to six months. In this round, hosting institutions included Princeton, UCLA, UC Berkeley, Duke, Columbia, Toronto, and Harvard. The scheme had enabled students to work with an entirely different group of researchers, and had the opportunity to be exposed to a different culture.

Regarding our new research degree programs, two were approved for introduction in the year. One was an MPhil program in Advanced Materials Engineering. The other was an MPhil program in Atmospheric Environment Modeling. These programs were designed to cater for the needs of professionals from the industrial sector in Southern China, particularly those in the Pearl River Delta region.

TAUGHT POSTGRADUATE PROGRAMS

In a knowledge-based society like Hong Kong, there is always a strong demand for postgraduate education to help meet the lifelong learning needs of professionals. The University's taught masters programs serve this role very well. In recent years, enrolment figures indicated that demand for taught master's programs from Mainland applicants had grown.

Taught master's programs at the University incorporated the latest developments in the respective fields in the curriculum design to help students update themselves in their respective disciplines.

CAMPUS LIFE

Students continue to enjoy a vibrant campus life in a great variety of co-curricular and extracurricular activities. Student development programs newly launched in 2008-09, notably the REDbird Award Program and the HKUST-Hang Seng Bank Green Ambassador Program, attracted overwhelming response.

The REDbird Award Program aims at fostering in students the REDbird attributes of Respectful, Energetic, Diverse, Bright, Innovative, Responsive, Diligent and Dependable.

The HKUST-Hang Seng Bank Green Ambassador Program aims at empowering students to be role models and agents of change in the University and the community. Through training, service learning, internship and other activities, the program fosters green knowledge and leadership skills.

WELLNESS PROGRAMS

All first year students take as a graduation requirement a non credit-earning Healthy Lifestyle Course, to learn how to maintain a well-balanced and healthy lifestyle that will

科大－恒生銀行環保大使計劃旨在培養學生成為促進大學及社會進步的模範。通過訓練、服務學習、實習及其他活動，這計劃成功增進學生的環保知識及領導才能。

健康計劃
新生亦須修讀不計學分的「健康生活模式」課程，作為畢業的條件。學生將學習如何保持均衡健康的生活模式，幫助他們有效管理他們的人生、學習及工作。學生須完成至少45小時的活動，包括有關健康及個人發展的講座、使用校內康樂設施；有關體育、心理健康及美學的工作坊；以及參與義務工作，例如組織體育活動及參與社會服務。

藝術及文化活動
科大藝術中心舉辦多個工作坊，讓學生體驗多種藝術形式，例如繪畫藝術、混合媒體製作及陶瓷，亦同時向學生傳授攝影及創意舞蹈的技巧及知識。

一群酷愛藝術的科大學生更成立了科大藝力。在科大藝術中心的支持下，這個團體於學期內每兩星期就會舉辦活動及表演節目，在校園內推廣藝術鑑賞及活動。

投身社會
科大學生均積極裝備自己，以期找到一份理想的職業。

於2008-09年，就業中心組織了一系列的活動，協助學生了解自己的擇業取向，並鍛鍊有效的求職技巧。科大亦定期舉辦招聘活動，讓學生多接觸不斷變化的職場環境。Career Mosaic是一個大型的校園招聘會，年內舉辦了四次，成功協助僱主與學生建立聯繫。

宿舍學習社群
科大亦已開始於本校宿舍推廣宿舍學習社群，讓宿生的個人發展更為全面。建立宿舍學習社群的目的，是為學生製造課外學習機會，結合課外及課內經驗，促進學生的心智及個人發展。

宿舍學習社群讓宿生建立小社群，並在教職員帶領及指導下，加強學生之間的互動，促進他們的心智發展及個人成長。

課外活動讓學生展現領導才能
科大學生繼續在多個由學生主導的課外活動及體育競賽中扮演領導角色。學生會連同其100個學生屬會，為學生提供了學習及發展的平台。

學生亦積極參與組織校內、校際、地區及國際體育活動。2008-09年內舉辦的體育競賽包括香港科技大學國際劍擊邀請賽、香港科技大學室內射箭公開賽及亞洲大學生巧固球錦標賽。

help them effectively manage their lives, learning and work. Students will complete at least 45 hours of activities, including talks on wellness and personal development; use of on-campus recreational facilities; workshops on sports, mental health and aesthetics; as well as taking part in volunteering work such as organizing sports activities and participating in community service.

ARTS AND CULTURAL ACTIVITIES

The Center for the Arts (CFA) organized workshops for students to experience arts such as the arts of painting, mixed media production, and ceramics, and also to equip themselves with skills and knowledge such as photography and creative dance.

A group of student art lovers formed themselves into ArtPower@UST. Supported by the Center for the Arts, the group organized activities and performances in alternate weeks during semester time to promote art appreciation and activities in the campus community.

PREPARING FOR THE WORLD OF WORK

Students showed much enthusiasm to equip themselves for a fulfilling career.

In 2008-09, the Career Center organized a variety of programs that helped students understand their career interests and practice effective job hunting skills. There were on-going recruitment events that maximized students' exposure to the dynamic world of work. The Career Mosaic, a large-scale on-campus job fair, was held four times during the year and successfully helped build connections between employers and students.

LIVING LEARNING COMMUNITIES (LLC)

The University has also begun promoting LLCs in the student halls. LLCs are residential life programs for personal development of the residents in a holistic manner. The purpose of LLC is to create and extend student learning opportunities outside the classroom in order to integrate curricular and co-curricular experiences that heighten students' intellectual and personal growth.

Under LLC, students will reside in clusters within the student hall to form small communities led and monitored by faculty and staff to foster interaction and enhance intellectual and personal growth.

STUDENT LEADERSHIP IN EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Students continued to assume a leadership role in many student-led extracurricular activities and sports competitions. The Students' Union, together with its 100 affiliated student societies, provided an arena for student learning and development.

Students actively took part in organizing intramural, inter-collegiate, regional and international sports events. Sports competitions organized by students during 2008-09 included the International Fencing Invitation Tournament, the Indoor Archery Hong Kong Open and the Asian University Tchoukball Championship.

學院及研究所
SCHOOLS AND INSTITUTES

理學院
School of Science

判天地之美，析萬物之理
In Pursuit of Truth and Beauty

科學是有系統的探索，務求讓人類在根本上認識自然世界的一切。令人讚歎的是，當大自然揭示其奧秘時，總會顯露出超凡的美感。更令人難以置信的是，人類腦海裡視為美麗的事物總能在外面的世界顯現。科學拓展人類的想像力、促進社會發展，更豐富了我們的生命。

理學院為學生提供激發智慧發展的環境，教導學生運用科學探討的方法及工具，培育他們成為獨立、擁有批判思維及具備創見的思想家。

理學院由五個學系組成：生物化學系、生物學系、化學系、數學系及物理學系，學生總數約佔科大學生四分之一。

為配合香港的需要及貫徹科大的特殊使命，學院中的不同學系均著重具有重要科技影響領域的科學研究。

學院中不少學生及教研人員均曾屢獲殊榮。生物化學系博士研究生黃兆麟榮獲本年度的畢達輝勳爵裘槎基金會最佳研究生獎。化學系研究生周建華則於2008年獲頒「The Fulbright Hong Kong Dissertation Research Program — Dow-Fulbright Research Fellowship」。

在教研人員中，由香港科技大學化學系的任能博教授主持的實驗室與威爾斯親王醫院共同研發的世界一級心臟病快速測試方法，更獲得中國國家食品藥品監督管理局認可。

葉玉如教授更勇奪三項殊榮 — 由星島新聞集團有限公司頒發的「2008年傑出領袖 — 科研」，由亞洲知識管理協會頒發的「2008年亞洲十大知識領袖獎」，以及2008年何梁何利基金「科學與技術進步獎」。

數學系的邵啟滿教授已獲邀出席2010年國際數學家大會，並擔任主講嘉賓。國際數學家大會為每四年舉辦一次的活動，為全球最重要的數學界盛會。

理學院院長
鄭紹遠教授
Dean of Science
Prof Shiu Yuen Cheng

Science is a systematic inquiry aiming to provide a fundamental understanding of the natural world. It is amazing that as nature reveals its deepest secrets, it displays astounding beauty. It is also incredible that what the human mind perceives as beautiful finds its realization in the outer world. Science expands imagination, promotes societal development, and enriches life.

The School of Science offers an intellectually stimulating environment to equip students with the methods and tools of scientific inquiry, nurturing them to be independent, critical and original thinkers.

The School of Science comprises five departments: Biochemistry, Biology, Chemistry, Mathematics, and Physics; together, they enroll about one-quarter of the University's students.

In response to the needs of Hong Kong and consistent with the special mission of HKUST, the departments of the School emphasize scientific studies in areas of technological importance.

Students and faculty of the school were bestowed various honors. PhD student in biochemistry Mr Alan Siu Lun Wong is the only student from Hong Kong to win the prestigious Butterfield-Croucher Studentship during the year. A chemistry post-graduate student, Mr Jianhua Zhou, was awarded "The Fulbright Hong Kong Dissertation Research Program — Dow-Fulbright Research Fellowship" in 2008.

Our faculty members have made significant achievements too. For instance, the State Food and Drug Administration (SFDA) in China has approved a world-class life-saving rapid test for heart attacks developed jointly by the laboratory of Professor Reinhard Renneberg, Department of Chemistry, and the Prince of Wales Hospital.

Prof Nancy Ip was showered with three high honors — The Leader of the Year 2008 in the Research Category by the Sing Tao News Corporation Limited, The Asian Knowledge Leaders Award 2008 by the Asian Knowledge Management Association, and Ho Leung Ho Lee Foundation Prize for Scientific and Technological Progress 2008.

Prof Qiman Shao of the Department of Mathematics has been invited to give a keynote talk at the 2010 International Congress of Mathematics, which is held once every four years and is the most important mathematics event in the world.

理學院

SCHOOL OF SCIENCE

人文社會科學學院為本科生提供配合主修科目的輔助課程，讓學生加深瞭解科技與商業活動的社會、區域及國際背景。

The School of Humanities and Social Science offers courses to support main specializations of undergraduate students and illuminates the social, regional, and international contexts of science, technology and business enterprise.

人文社會科學學院於1992成立，共有來自12個不同學術領域的52名專業教研人員。人文學部由人類學、藝術、歷史、語言學、文學及哲學組成；社會科學部則由經濟、地理、政治學、心理學、科學研究及社會學組成。社會科學部幾乎全部以比較學的方式研究中國，而將於2011年開辦的全球視野中國研究本科生課程，亦反映了學院以中國為主的研究焦點。

科大開辦的跨學科中國研究社會科學課程，是中國內地以外最大，以及區內最優秀的中國語言學及中國哲學課程。我們聘請了多個不同領域的著名學者教授不同學科，包括中國歷史語言學、現代歷史、制度經濟學、哲學、政治、社會階層學及社會科學史。

在主要以業內人士意見為依歸的2009年《泰晤士報高等教育》世界大學排行榜上，人文社會科學學院在亞洲排名第16位，社會科學部排名第69位，人文學部排名第47位。然而，在較看重研究表現及學術成就的上海交通大學世界大學學術排名榜上，本校的社會科學部於2008年位列大中華地區首位。在大學教育資助委員會的2006年研究評鑑中，本校在社會科學領域位列全港第一，在人文學科領域則位列第二。

在研究資助局及其他方面的支持下，人文社會科學學院的教研人員提出了許多研究計劃，包括以香港為重點的計劃，例如《香港社會動態追蹤調查》及《香港的職業隔離、反歧視政策與性別不平等》等涉及將香港與其他地方比較的項目，以及涉及範圍更廣泛的項目。

人文社會科學學院的教研人員亦正為學生於四年制大學課程內，能夠獲得跨學科及全面學習經驗而制訂詳細計劃。學院已成立專責小組，以期於2011年開辦「環球中國研究人文及社會科學」本科生課程。憑藉學院在以全球視野研究中國方面的優勢，該課程將著重有關中國內地在社會、經濟及文化轉變方面的重要課題，並就中國在世界上的新興角色，為學生提供跨學科訓練。

人文社會科學學院院長
李中清教授
Dean of Humanities and Social Science
Prof James Lee

Founded in 1992, the School of Humanities and Social Science has 52 professorial faculty in 12 disciplines — anthropology, arts, history, linguistics, literature, and philosophy under the Division of Humanities; and economics, geography, political science, psychology, science studies, and sociology under the Division of Social Science — who focus almost exclusively on China in comparative context as expressed in our new undergraduate major on Global Chinese Studies to be launched in 2011.

HKUST has the largest interdisciplinary social science program of Chinese Studies anywhere outside of the Mainland and one of the strongest programs in Chinese linguistics and Chinese philosophy in the region. We have renowned professors in many fields including Chinese historical linguistics, modern history, institutional economics, philosophy, politics, stratification, and social scientific history.

The 2009 *Times Higher Education Supplement* World University Ranking, which are highly influenced by peer review, place our School 16th in Asia and 69th in the World in Social Science and 47th in Asia in Humanities. The 2008 Shanghai Jiao Tong University Academic Ranking of World Universities, which is based more on research performance and academic achievement, ranks the HKUST Division of Social Science first in Greater China. The last UGC Research Assessment Exercise in 2006 ranked HKUST first in Hong Kong in Social Science and second in Hong Kong in Humanities.

Faculty members of the School have launched many new research initiatives this year with support from the Research Grants Council and elsewhere including projects focusing on Hong Kong, such as "Hong Kong Panel Studies of Social Dynamics" and "Occupational Segregation, Anti-Discrimination Policies and Gender Inequality in Hong Kong"; projects comparing Hong Kong with elsewhere, and projects dealing with more universal issues.

The faculty members are also developing detailed plans to contribute to a multidisciplinary and comprehensive learning experience for students under the four-year curriculum. The School set up a Task Force to launch a major undergraduate program in "Global China Studies" in 2011. Building on existing strengths in research related to China in a global perspective, this program will emphasize interdisciplinary training in topics of particular significance for social, economic and cultural changes in Mainland China as well as the country's emerging role in the world.

工商管理學院
School of Business and Management

鄭國漢教授於本年2月獲委任為工商管理學院院長。學院的行政人員工商管理碩士及工商管理碩士課程繼續在國際排名榜上名列前茅。於2008年10月發表的《金融時報》調查中,凱洛格－科大的行政人員工商管理碩士課程位列全球第二。該課程已連續四年位列全球前3名位置,連續六年位列前10名,更於去年位列第一。

2009年1月,工商管理碩士課程於上述評審中排名第16位,而學院的研究排名則躍升至全球第17位。數月前,該課程更在經濟學人信息部排名榜位列亞洲及澳洲之冠,全球排名第11位。

秉承學院的使命為推動區內的社會及經濟轉化,學院於2008年10月舉辦主題為「金融海嘯及其對中國及香港影響」的論壇。

學院設立的網站用作發布研究成果,行文簡潔易懂,中英對照。另外,學院每周為香港著名的財經報章 ―「信報財經新聞」― 撰寫專欄,該報更會刊登學院教授撰寫的文章。學院更於本年度內出版一本名為《金融海嘯》的中文書籍。

學院去年於中國內地舉辦了多項大型活動,包括邀請多名行政總裁出席的論壇、由多名教授主講的講座及橫越戈壁沙漠之旅。這些活動加強了學院與現時身處內地的科大舊生之間的聯繫,為日後進駐當地的企業範疇鋪路。

為了體現學院持續追求優秀質素及卓越表現的目標,學院已接受了兩項國際評審。同年2月,學院通過國際商業教育機構 ― 國際商管學院促進協會的評審,並獲授無條件認證,為期五年。學院於1999年獲得認證,成為亞洲首家獲此質量標籤的院校。

同年6月,學院通過首個國際業內評審,由資深的本科生教授及管理人員評審學院的本科生課程。評審團成員分別來自密歇根大學、德州大學奧斯汀分校及賓夕法尼亞州大學。

工商管理學院院長
鄭國漢教授
Dean of Business and Management
Prof Leonard K Cheng

Prof Leonard Cheng was appointed Dean in February 2009. The School's EMBA and MBA programs continued to rank high in international surveys. The Kellogg-HKUST EMBA program was ranked 2nd in the world according to a survey by the *Financial Times* in October 2008. For the fourth consecutive year, the program has been rated among the world's top 3 and the 6th year in the top 10. Last year it came first.

In January 2009, the MBA program was ranked 16th by the same paper. The School's research ranking advanced to 17th in the world. A few months before that the program was ranked first in Asia and Australia and 11th in the world by the Economist Intelligence Unit.

In line with the School's mission in contributing to the social and economic transformation of the region, the School presented a forum on "Financial Market Turmoil and Its Implications for Hong Kong and China" in October 2008.

The School launched a website to disseminate research output, written in an easy-to-understand style, in both English and Chinese. It also launched a weekly column in the *Hong Kong Economic Journal*, a pre-eminent financial newspaper in Hong Kong, to publicize articles authored by its professors. During the year, a Chinese-language book entitled *The Financial Crisis* was published.

A number of major events were organized on the Mainland last year. They included forums involving CEOs, seminars given by professors and a trek across the Gobi Desert. Those events helped to connect the School with its Mainland-based alumni as well as to reach out to the corporate sector there.

As part of the School's continued pursuit of quality and excellence, it went through two international reviews. In February, the School was reviewed by international business education organization, the Association to Advance Collegiate Schools of Business (AACSB) International, and was awarded an unconditional accreditation for five years. The School was accredited in 1999 as Asia's first to receive such a quality label.

In June, its undergraduate programs went through its first international peer review. Senior undergraduate professors and administrators reviewed the Schools undergraduate programs. The reviewers were from University of Michigan, University of Texas at Austin and University of Pennsylvania.

工學院
School of Engineering

自 2004年起，科大一直在《泰晤士報高等教育特刊》全球最佳50所科技學府排名前25位，2008年則排名24。自這項調查面世五年以來，科大工學院是本港唯一每年穩站前25位之列的學府。

上海交通大學於2008年2月公布全球100所頂尖大學排名，科大亦榜上有名。在工程/科技及電腦科學領域全球排名第40位，是躋身前50位的唯一一所香港院校。排名標準包括知名研究人員數目、科學引文索引論文數目、在相關領域著名學術期刊中發表論文的比例，以及有關工程相關的研究開支等。

李德富教授於2009年9月1日起接替陳正豪教授出任工學院院長。李德富教授是國際知名的無線通訊專家。

在李德富教授的領導下，學院將透過本校的課程轉變，以及在推行「三三四」學制改革的基礎上，加強重點發展學生學習及教育，進一步加強國際化，在已具備卓越成就的研究領域上力臻完善，重新確立重點研究課題，務求在世界科研領域尋求突破。

科大工學院致力提供專業的工程教育，更積極裝備年青一輩，讓他們建設未來。隨著2012年實施四年制課程，學院從2009年起引入「學院制」攻讀模式。此後，學生首先會獲工學院取錄，而並非由個別課程取錄，其後於首個學期結束後才選擇主修課程。

如學生對工程科目感興趣，但希望在決定主修課程前廣泛了解各個工程科目的內容，新學院制安排可謂最為適合。在新制度下，除現有的13個課程外，學生更有機會進一步發掘自己的興趣，才選擇主修課程，屆時將設有共15個課程可供學生選讀。

為豐富學生的生活體驗及培養更強的社會責任感，學院於2008-09學年春季學期亦推出社會服務計劃課程，透過社會服務及一系列有關個人發展的訓練，為學生提供學習機會。

工學院院長
李德富教授
Dean of Engineering
Prof Khaled Ben Letaief

HKUST, ranked 24th in the 2008 *Times Higher Education Supplement* league table of Top 50 universities for technology, has consistently made it to the top 25 since 2004. It is the only Hong Kong institution ranked in the top 25 for each of the five years that the survey has been conducted.

HKUST was named one of the world's top 100 universities in engineering in rankings released by Shanghai Jiao Tong University in February 2008, and ranked 40th globally in the area of Engineering/Technology and Computer Sciences. HKUST is the only Hong Kong institution to be ranked among the top 50 in this field. Ranking criteria include the number of highly cited researchers, articles indexed in Science Citation Index, percentage of articles published in top journals in the field, and engineering-related research expenditures.

Prof Khaled Ben Letaief will succeed Prof Philip CH Chan as Dean of Engineering from 1 September 2009. Prof Ben Letaief is an internationally renowned expert in wireless communications.

Under his leadership, the School will put stronger emphasis on student learning and education through the transformation of our academic curricula and programs, as well as executing the 3-3-4 curriculum reform; further enhancing internationalization and bolstering our established areas of excellence in research while moving to new priority thematic areas to bring breakthroughs on a world scale.

The HKUST School of Engineering strives to offer professional engineering education to better prepare young people for "engineering" the future. With the launch of the four-year programs in 2012, the School introduced the School-Based Admission Scheme in 2009. Under this scheme, students would first be admitted to the School, instead of individual programs, and would then choose their major towards the end of the first semester.

The new school-based streams are suitable for students interested in engineering disciplines but hoping to gain a broader understanding in various engineering disciplines before deciding on majors. In addition to the existing 13 programs offered, students are given the opportunity to explore their interest further before they select a program under the new scheme that adds up a total of 15 programs for students to choose from.

To enrich student's exposure and nurture a strong sense of social responsibility, the School also offered a Community Service Project course in the 2008-09 Spring semester, providing learning opportunities through social services in addition to a series of training in personal development.

香港科技大學霍英東研究院
HKUST Fok Ying Tung Graduate School

致力打造香港與珠三角科研創新的合作平台

科大霍英東研究院於2007年1月成立,是科大第五家學院。學院在過去一年,不斷致力為科大在中國內地建設科技及教育基地。發展工作涵蓋不同方向,包括尋求政府更大支持及認可、與合作夥伴在研究及教育方面合作、加強學院本身的卓越能力,以及取得更多研究計劃及撥款。

發展研究基建 — 政府的認可及支持

學院於2008年12月成功申請為國家自然科學基金委員會的首席研究單位,讓學院能直接及獨立地向這個享負盛名的機構申請研究撥款。這個認可資格為學院及科大開啟龐大機遇。2009年4月,學院成功獲得南沙博士後研究工作站的身分。

本年度內,南沙政府已正式與學院建立合作關係,促進及支持學院在南沙的發展。

香港科技大學霍英東研究院院長
余同希教授
Dean of HKUST Fok Ying Tung Graduate School
Prof Tongxi Yu

MAKING FURTHER INROADS IN BUILDING THE PRD-HK COLLABORATION PLATFORM FOR RESEARCH AND TECHNOLOGY INNOVATION

Since its establishment as the fifth school of the University in January 2007, HKUST Fok Ying Tung Graduate School (FYTGS) has worked tirelessly in the past year towards the establishment of a technology and education base on the Mainland for HKUST. The development efforts were from a multitude of directions — including seeking more Government support and recognition, collaboration with partners in research and in education, boosting the School's own capabilities, and securing more research projects and grants.

BUILDING UP THE RESEARCH INFRASTRUCTURE — GOVERNMENT RECOGNITION AND SUPPORT

In December 2008, the School succeeded in its application to the National Science Foundation of China (NSFC). With this approval, NSFC recognized the School as a Principal Investigator (PI) Unit, allowing the School to directly and independently apply for grants from this prestigious institution. This approval opened up enormous opportunities for the School, and for HKUST. In April 2009, the School's application for Nansha Post-Doctoral Work Station status was approved.

During the year, the Nansha authorities formally established cooperative ties with the School to better facilitate and support the School's development in Nansha.
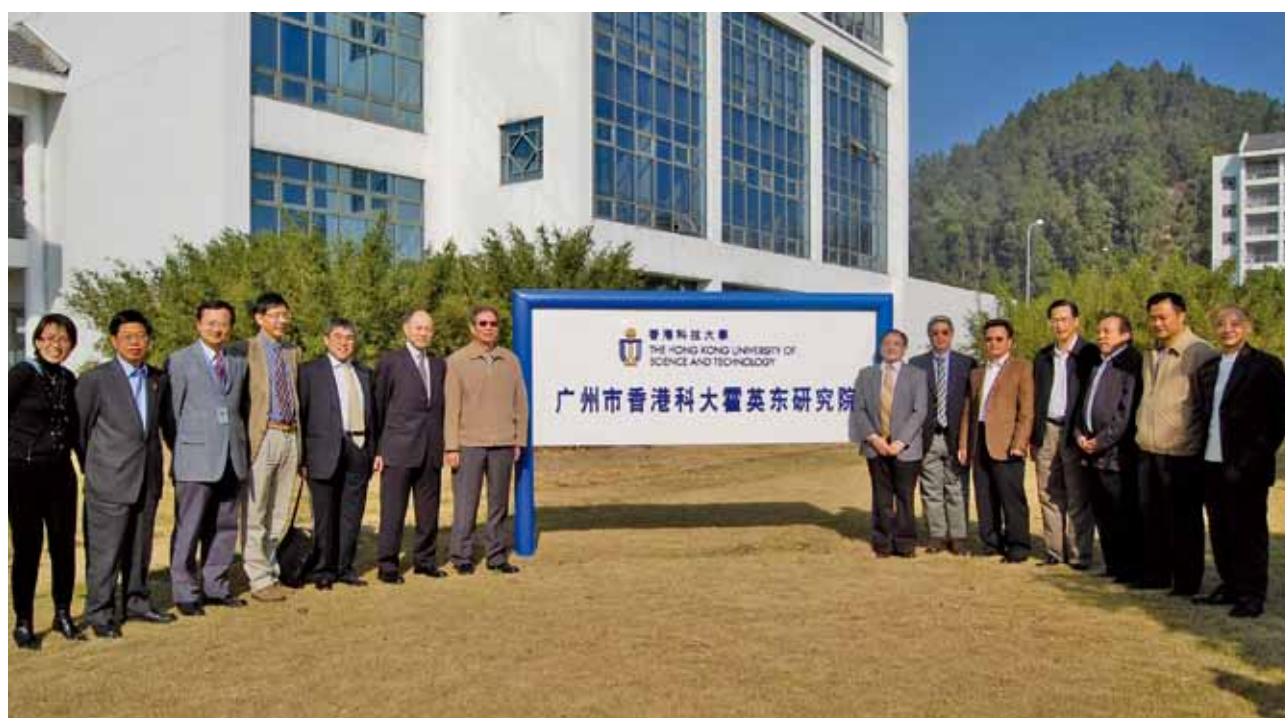
建立研究團隊、設施及合作關係

南沙研究團隊與位於清水灣校園內的團隊合作，協助學院實現在研究及教育方面的目標。學院的員工總數已增至130人。此外，來自清水灣校園的37名教研人員均參與學院的研究及/或教育課程。兩支研究團隊合共為學院落實了逾30項撥款及計劃，包括兩項知名的973中國國家基礎研究計劃、粵港研究計劃及多項工業合約。

為尋求更多研究的機會，學院已添置射頻技術應用及測驗實驗室和海洋動力學與模擬專項設施，藉此深化並擴大學院的研究範圍。學院與華南理工大學及廈門大學已簽訂合作協議，成立聯合實驗室。

這些新計劃與學院專注的四大科技領域配合得天衣無縫。這四個領域為資訊及通訊科技、高級材料、環境與可持續發展以及生物醫學及生物科技。

高級物料

- 先進複合材料技術研究中心
- 工程材料暨可靠性研究中心
- 高分子成型過程及系統中心
- 北京－香港科大聯合研究中心

資訊與通訊科技

- 數字生活研究中心
- 無線通訊集成電路設計中心
- 人口與社會分析中心
- 納米電子製造實驗所

生物醫學及生物科技

- 應用基因組中心
- 生物工程暨生物醫療儀器中心

環境與可持續發展

- 大氣研究中心
- 珠三角大氣環境研究聯合實驗室
- 綠色產品及加工技術研究中心
- 海洋動力學與模擬專項
- 近海觀測與模擬聯合實驗室

打造教育基地

在教育方面，學院與兩所廣東省頂尖學府 — 中山大學及華南理工大學 — 已達成合作協議，並擬於學院的南沙校園開辦計算機科學與技術理學碩士課程及電子技術理學碩士課程。這些合作計劃可使科大在中國內地提供/傳授科學知識。報讀有關課程的學生將可享有中港兩地就讀的資格。預期有關課程將於2010年秋季學期開辦。

BUILDING UP THE RESEARCH TEAM, FACILITIES AND COLLABORATIONS

The Nansha team collaborates with the team at Clear Water Bay to pursue the School's goals in research and in education. The School's total staff strength in both campuses has grown to 130. In addition, some 37 faculty from the Clear Water Bay Campus are involved in the research and/or education programs of the School. Together, the School has successfully secured more than 30 grants and projects, including two prestigious 973 research programs, Guangdong-Hong Kong research programs, and various industrial contracts.

In pursuit of greater research opportunities, the School added Radio Frequency Technology Applications and Testing and Ocean Dynamics and Modeling, thereby deepening at the same time extending the School's research scope. It also signed cooperation agreements with South China University of Technology (SCUT) and with Xiamen University to set up joint laboratories.

These new initiatives dovetail seamlessly with the School's focus in 4 key technology areas — Information and Communications Technology, Advanced Materials, Environment and Sustainable Development and Biomedical and Biotechnology.

ADVANCED MATERIALS
- Advanced Composite Materials Technology Research Center
- Center for Engineering Materials and Reliability
- Center for Polymer Processing and Systems
- Hong Kong-Beijing UST Joint Research Center

INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY
- Digital Life Research Center
- Wireless IC System Design Center
- Center for Demography and Sustainable Development
- Nanoelectronics Fabrication Facility

BIOMEDICAL AND BIOTECHNOLOGY
- Applied Genomics Center
- Center for Bioengineering and Biomedical Devices

ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT
- Atmospheric Research Center
- Joint Lab for Pearl River Delta Atmospheric Environmental Research
- Center for Green Products and Processing Technologies
- Ocean Dynamics and Modeling Program
- Joint Lab for Coastal Observation and Modeling

BUILDING UP AN EDUCATION BASE

On the education front, the School sealed its collaboration with the Sun Yat-sen University (SYSU) and the South China University of Technology (SCUT), both leading universities in Guangdong, to offer MSc Programs in Computer Science and Technology and Electronic Technology, at the School's Nansha campus. These collaborations enable HKUST to extend/spread its scientific knowledge on the Mainland. Students enrolled in these programs would benefit from the opportunity of studying both on the Mainland and in Hong Kong. The programs are expected to commence in Fall 2010.

香港科技大學高等研究院
Institute for Advanced Study at HKUST

作為科大 2005-2020 的策略發展計劃的主要活動之一,科大的高等研究院(高研院)致力增進知識,以迎接二十一世紀的重大考驗。高研院希望匯聚全球精英,推動科技發展,開拓學術新領域。

高研院的目標是成為亞洲以至國際的尖端知識中心,為香港及大中華地區的創新與科學發展提供平台。

贊助

在政府的種子基金及香港賽馬會在撥款方面的鼎力支持下,高研院已成功籌集所需基建資金。此外,東亞銀行、蘇海文博士及蘇包陪慶教授、趙氏廷箴懷芳基金會、思源基金會、榮智健博士及田家炳博士亦給予高研院慷慨捐助。

新項目

高研院在重點研究領域展開跨學科及跨學院的合作。院內九位知名研究人員已展開合作,成立聯合實驗室及研究隊伍。這些研究人員為愛丁堡大學的阿蒂亞爵士、普林斯頓大學的羅伯特・奧斯汀教授、Technion 大學的阿龍・西查諾亞教授、休斯敦大學的 Roland Glowinski 教授、麻省理工學院的李雅達教授、加州大學聖塔巴巴拉分校的中村修二教授、史丹福大學的 George Papanicolaou 教授、美國史拔思科研究院的 Paul Schimmel 教授及加州大學柏克萊分校的沈元壤教授。

於 2009 年 1 月,香港特區行政長官曾蔭權先生聯同高研院的傑出顧問及成員於研究院地盤內植樹,為高研院創院學術論壇揭開序幕。論壇名為「探索科學前沿」,共有 20 多場專題講座,分別涵蓋五個範疇,包括科學新前沿、科學新材料、生命科學前沿、計算機科學及新能源技術。

香港科技大學高等研究院行政總裁
余珍珠教授
Executive Director, Institute for Advanced Study
Prof Angelina Yee

As a major initiative of the University's 2005-2020 Strategic Plan, the Institute for Advanced Study (IAS) at HKUST is dedicated to the advancement of knowledge to meet the great challenges of the 21st century. The Institute aims to bring together the most brilliant minds to drive cutting-edge discovery and scholarship.

The Institute's goal is to be a premier intellectual center and a platform for innovation and scientific development in Hong Kong and the Greater China region.

SPONSORSHIP

The IAS has succeeded in securing Government seed funding and support for capital construction as well as funding support from The Hong Kong Jockey Club. In addition, substantial donations have been received from or pledged by Bank of East Asia, Dr Helmut Sohmen and Prof Anna Pao Sohmen, Ting Tsung & Wei Fong Global Foundation, Si Yuan Foundation, Dr Larry Yung and Dr Tin Ka Ping.

NEW PROJECTS

The IAS champions collaborative projects across disciplines and institutions in high-impact areas. Nine renowned researchers are affiliated with the IAS to establish joint laboratories and research groups. They include Sir Michael Atiyah of the University of Edinburgh, Prof Robert Austin of Princeton University, Prof Aaron Ciechanover of Technion, Prof Roland Glowinski of University of Houston, Prof Patrick Lee of MIT, Prof Shuji Nakamura of UC Santa Barbara, Prof George Papanicolaou of Stanford, Prof Paul Schimmel of the Scripps Institute, and Prof Yuen-Ron Shen of UC Berkeley.

In January 2009, HKSAR Chief Executive Donald Tsang and illustrious advisors and members of IAS joined hands to plant trees at the Institute's site to mark the opening of the IAS Inaugural Symposium. Entitled "Mapping Frontiers of Science", it comprised over 20 lectures under five categories — New Frontiers in Science, Science of New Materials, New Frontiers in Life Science, Computation Science, and Emerging Technology for Energy.

香港科技大學深圳研究院
HKUST Shenzhen Institute

香港科技大學深圳研究院負責監督科大在深圳的活動及發展。科大十分重視泛珠江三角洲地區，而深圳作為華南地區發展最迅速的城市之一，亦吸引著科大尋求在深圳的高科技藍圖中扮演更重要的角色。

深研院的重點發展項目是深圳虛擬大學園/國家大學科技園，即「深港產學研基地」。產學研指的是生產、教學及研究，三者均是未來深圳高科技發展的核心元素。新大樓將成為科大於深圳的產學研基地，為科大成立的新公司及合資公司，在深圳奠定穩固基礎。

大樓的可建設用地面積達15,000平方米，亦可用作建設研究實驗室及開辦培訓課程。

大樓的奠基儀式已於2008年12月17日舉行，並由深圳市政府官員及科大高層管理人員擔任主禮嘉賓。大樓為科大於深圳的發展寫下另一個重要里程碑。早於1999年，科大與北京大學及深圳市政府已簽訂一份合資協議，成立北京大學－香港科技大學深圳－香港研究所，並於2001年與上述合作夥伴成立深圳北京大學－香港科技大學醫學中心。

隨著新產學研基地為本校提供了更大發展空間，本校的創新研究人才更能與深圳拓展更多研發機遇。

The HKUST Shenzhen Institute oversees the University's initiatives and developments in Shenzhen. The University attaches great importance to the Pan-Pearl River Delta Region and seeks to further enhance its position in the hi-tech blueprint of Shenzhen, one of the fastest growing cities in Southern China.

A main focus of the Institute was the capital development project in the Shenzhen Virtual University Park/National University Science and Technology Park, i.e. the HKUST Shenzhen IER Building. "IER", meaning industry, education and research, are essentially the core elements in the future hi-tech development of Shenzhen. The new building will become HKUST's own IER base in Shenzhen, enabling the University's start-up and joint venture companies to establish a strong foothold in Shenzhen.

With a constructible area of up to 15,000 square meters, space will also be available for the establishment of research laboratories and organization of training programs.

The ground-breaking ceremony, officiated by Shenzhen Municipal Government officials and the University's senior management, was held on 17 December 2008. It marked another milestone in the University's developments in Shenzhen, following the earlier joint ventures with Peking University (PKU) and the Shenzhen Municipal Government in the establishment of the PKU-HKUST Shenzhen-Hong Kong Institution in 1999 and the Shenzhen PKU-HKUST Medical Center in 2001.

With the expanded capacity afforded by the new IER base, our innovative researchers will be in a better position to explore the R&D opportunities in Shenzhen.

香港科技大學深圳研究院 HKUST SHENZHEN INSTITUTE

研究與發展
RESEARCH AND DEVELOPMENT

科研亮點

科大是根據香港法例成立,而有關法例證明:科大的研究使命是專注人力資源發展,著眼於研究生教育,並促進香港經濟與社會發展。

我們的策略是招納頂尖的教師及學生,要求他們在研究領域中爭取佳績並予以獎勵,透過知識轉移推動經濟與社會發展,及激發創業精神。

作為一所研究型大學,科大不斷成長、成熟。科大在國際傳媒發表的全球大學排行榜上的排名,足以反映我們在研究方面成就非凡。過去四年,科大在所有學術領域均晉身由《泰晤士報高等教育特刊》公布的全球百大頂尖學府之列。

除國際排名外,本港的「研究評審工作」亦足以顯示科大的研究實力。雖然比較1999年與2006年的「研究評審工作」結果顯示,由於香港各高等院校均致力提升研究能力及表現,2006年各院校的差距因而顯著收窄,但科大的整體研究指數仍雄踞榜首。

科大亦致力推動香港的學術及研究開發文化,為香港轉化為知識型社會作出貢獻。科大創校短短18載,已贏得國際知名研究型大學的美譽。

學術、研究及其發展和應用是科大的核心使命及策略志向。下列的研究亮點涵蓋由最基本的科學研究,以至科研成果的應用及推廣。

地鐵與科大擴大合作計劃推動環保

港鐵與科大合作推行試驗計劃,在港鐵列車車廂內試用環保照明模組,其後有關方面擴大計劃規模,在三列列車共24個車廂及在車站測試模組。

研究顯示,高亮度發光二極體固態照明可比一般光管節省20%到30%的耗電量,能有效節約能源。此外,高亮度發光二極體一般有5萬小時的壽命,較一般家用光管耐用五倍以上,而較港鐵系統所用的光管則耐用三倍,因而可減低維修更換的成本,減少製造電器廢料。

與波音公司合作,研發無線電通訊系統,以提高維修效率

科大計算機科學及工程學系的陳雙幸教授,目前正帶領他的研究團隊,為美國飛機製造商波音研發一個尖端無線電通訊系統,名為簡捷航空無線電網絡系統(Lean Aviation Network — LAviNet)。這項研究的目的,是開發一個能夠提高飛機維修效率的系統。

透過使用配備無線電功能的手提裝置,這個系統可以讓現場維修人員提取工作紙、檢視維修程序指引、訂購零件、更換工作卡、更新記錄冊及進行其他重要工作。

科大是香港唯一一所獲邀與波音公司合作的大學,合作目標是為波音公司的商用機隊開發兩套無線電通訊系統。研究團隊由計算機科學及工程學系的倪明選教授及張黔教授帶領。
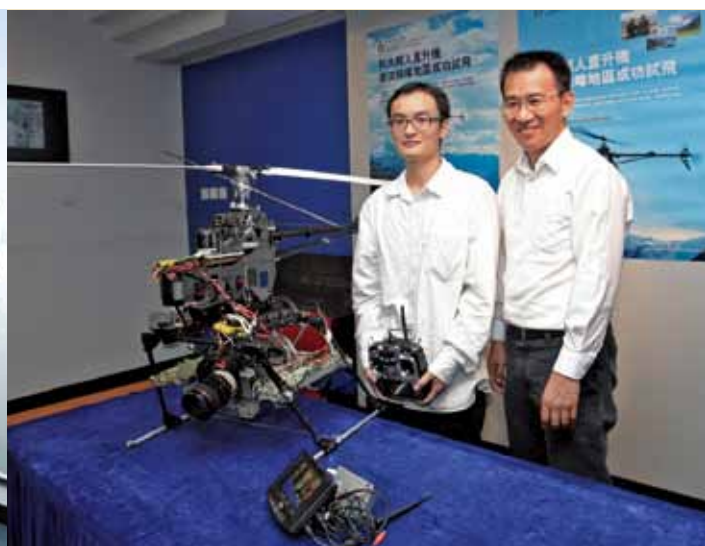
RESEARCH HIGHLIGHTS

Our research mission, drawn from the Laws of Hong Kong by which HKUST was established, focuses on human resource development with an emphasis on postgraduate education so as to contribute to the economic and social development of Hong Kong.

Our strategy is to attract the best faculty and students, to expect and reward their best performance in research, to assist economic and social development through knowledge transfer, and to stimulate entrepreneurship.

HKUST continues to mature as a research intensive university. One way of illustrating this statement is by reference to global rankings of universities in the international media. HKUST has been ranked among the top 100 universities in the world in all its fields of intellectual endeavor for the past four years by the *Times Higher Education Supplement*.

Locally, the Research Assessment Exercise (RAE) in Hong Kong provides another indicator of our excellence in research. While comparison of the RAE results for the year 1999 and the year 2006 shows that the differentials were reduced significantly in 2006 as the research capabilities and performance of all tertiary institutions in Hong Kong have improved, HKUST still retains the highest overall research index.

HKUST has helped to redefine the academic and R&D culture of Hong Kong. It has grown from a vision to become a dynamo for change and a catalyst in Hong Kong's transition to a knowledge-based society. In just 18 short years, it has found recognition on the world stage of research universities.

Scholarship, research and its development and application are central to the mission and strategy of HKUST. The selection of research highlights presented below covers the spectrum from the most basic research to commercialization and business development.

"GREEN" LIGHT FOR MTR-HKUST PROJECT EXTENSION

In an exciting move, an HKUST pilot scheme to introduce environmentally friendly lighting on the MTR has been extended from one carriage to a total of 24 on three trains as well as stations.

Research has shown that HD-LED SSL consumes 20% to 30% less electricity than conventional lighting with fluorescent tubes. In addition, its lifespan of 50,000 hours is at least five times longer than regular household fluorescent tubes, and three times that of the fluorescent tubes used on the MTR. The result is a substantial reduction in the cost of maintenance, replacement and waste disposal.

商業化及商務發展

科大透過人力資源發展、技術拓展及轉移、知識產權保障及特許經營，以及培育創業公司，全力協助香港及區內的經濟發展。

人力資源被視為科技拓展最有效的途徑。科大於2008年共有1,416名碩士畢業生及147名博士畢業生，大部分均投身公營部門或私營機構，將他們所修讀學科的豐富知識、專業技術、創意及創新能力引進各行業。

科大與業界的科研合作：

- 1999-2009年的10年間（自創新及科技基金計劃推行以來），科大獲創新及科技基金撥款 5.032億港元，金額超越香港任何其他院校。
- 同期，科大獲工業界資助4.754億港元，進行合約研究和合作研發。
- 科大技術轉移中心及香港科大研究開發有限公司攜手，促成大學與業界的合作計劃、研發夥伴計劃、知識產權的認證與保護，以及協助分拆公司。
- 華為 — 香港科大創新實驗室已告成立，目標是探索世界頂尖的電訊技術。開幕典禮於2009年4月16日舉行，標誌實驗室正式啟用。實驗室由華為斥資興建，將支援中短期及長期的無線電通訊及網絡研發計劃，而最終研究範圍將拓展至新的工程領域。

- 工業工程及物流管理學系的耿樂偉教授與美國摩托羅拉公司展開一項研究計劃，主題為「WT 4090 Terminal 及 RS 409 指環式掃瞄器的可用性及舒適度測試」。
- 工業工程及物流管理學系的洪流教授與依安達電子有限公司聯手合作，進行一項名為「排程及操作增潤」的研究計劃。
- 工業工程及物流管理學系的齊向彤教授與香港國際貨櫃碼頭合作已久，並聯手研發一套模擬組合，以詳盡研究自動化貨櫃碼頭內不同營運部門的職效。
- 齊教授亦與安吉天地汽車物流有限公司合作，研究如何識別及解決物流排程問題。

僅於 2008-09 年內：

- 技術轉移中心為科大研究員評估45項發明成果。
- 技術轉移中心安排申請世界各地135項專利，包括向美國專利及商標局提出全面及臨時申請。
- 科大獲得27項專利權。
- 科大研究開發有限公司與工業界及公營部門客戶，簽訂139份研發合約，總值超過5,500萬港元。
- 科大研究開發有限公司授出14項專利、一項專利授權及兩款軟件。
- 科大研究開發有限公司以科大開發的專業知識及技術，繼續培育發展10家新公司。
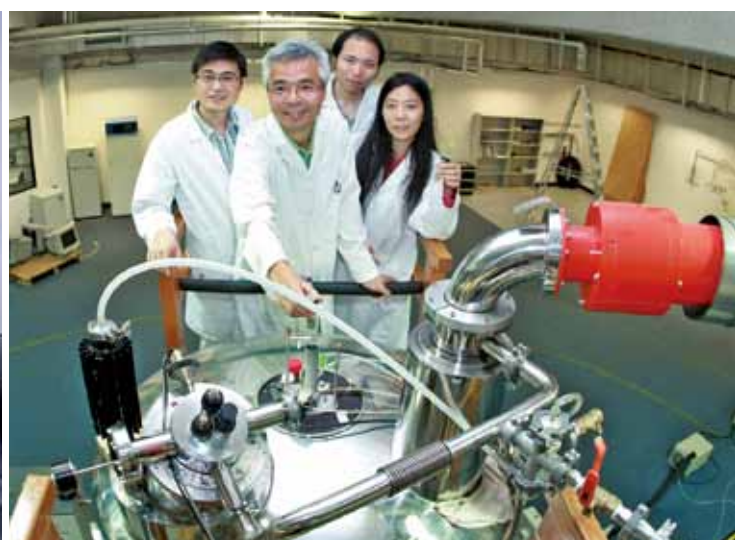
BOEING WIRELESS SYSTEM PROJECT SEEKS TO RAISE MAINTENANCE EFFICIENCY

Prof Gary Chan, Computer Science and Engineering, and his team of researchers are working on a cutting-edge wireless system project for US aircraft manufacturer Boeing. The aim of the research, known as Lean Aviation Network or LAviNet, is to develop a system to enhance the efficiency of aircraft maintenance, repair and overhaul.

Through the use of wireless-enabled hand-held devices, LAviNet will help on-site maintenance crews to obtain worksheets, look up maintenance procedures, order spare parts, renew work cards, update log books and other essential tasks.

HKUST is the first and only university in Hong Kong chosen to develop two wireless communication projects for Boeing's commercial planes. The research team was led by Prof Lionel Ni and Prof Qian Zhang, both from Computer Science and Engineering.

COMMERCIALIZATION AND BUSINESS DEVELOPMENT

HKUST is striving to make a contribution to economic development in Hong Kong and the region by human resource development, technology diffusion and transfer processes, intellectual property protection and licensing, and the incubation of start-up companies.

Human resources are considered the most effective means of technology diffusion. Most of the 1,416 master's and 147 doctoral graduates from HKUST in 2008 moved into the private and public sectors, taking with them in-depth knowledge of their discipline, know-how and an ability to be creative and innovative.

HIGHLIGHTS OF PARTNERSHIPS WITH INDUSTRY:

- HKUST has been allocated $503.2 million in Innovation and Technology Fund (ITF) funding over the 10-year period 1999-2009 (i.e. since the beginning of the ITF program) — more than any other institution in Hong Kong.
- Over this same period, HKUST has received $475.4 million in industrial funding for contract research and collaborative R&D.

- The University's Technology Transfer Center (TTC) and HKUST R and D Corporation Ltd (RDC) collaborate to establish university-industry collaboration, R&D partnerships, the protection and licensing of intellectual property and assisting spin-off companies.
- The Huawei-HKUST Innovation Laboratory was set up to explore cutting-edge telecommunication technologies. An opening ceremony was held on 16 April 2009 to mark the official launch of the laboratory. Funded by Huawei, this lab will support mid-to-short term as well as long-term research and development projects starting in the area of wireless communications and networks and eventually moving into new areas in engineering and beyond.
- Prof Ravindra Goonetilleke, Department of Industrial Engineering and Logistics Management, has started a project with Motorola Inc. USA on the "Usability and Comfort Testing of the WT 4090 Terminal and RS 409 Ring Scanner".
- Prof Jeff Hong, Department of Industrial Engineering and Logistics Management, has worked on a project "Scheduling and Operations Enhancement" with ENW Electronics Limited.
- Prof Xiangtong Qi, Department of Industrial Engineering and Logistics Management, has been working with the Hongkong International Terminals (HIT) on the development of a simulation package for a comprehensive study of the performance of different operations in an automatic container yard.
- Prof Qi has also been collaborating with ANJI-TNT on identifying and solving the logistics scheduling problem.

IN 2008-09:

- TTC evaluated 45 invention disclosures from HKUST researchers.
- TTC arranged for the filing of 135 patent applications worldwide, including full and provisional applications with the US Patent Office and Trademark Office.
- HKUST received notification of the granting of 27 patents.
- RDC signed 139 R&D contracts with industrial and public sector clients, worth more than $55 million.
- RDC licensed 14 patents, 1 assignment and 2 software.
- RDC continued to incubate 10 start-up companies based on expertise and technology developed at HKUST.

研究資助

- 一項名為「蛋白質轉運：機制與功能」的協作研究項目獲研究資助局撥款500萬港元。夏軍博士是該項目的首席研究員。

- 李宗津教授獲委任為國家重點基礎研究發展計劃的首席科學家，並獲發人民幣3,000萬元，負責一項名為「當代環境友好型混凝土的基礎研究」的研究計劃，為期五年。

- 陳雙幸教授獲獲創新及科技基金撥款120萬港元，進行一項名為「迅網（FastMesh）：一個基於代理的用於可擴展網絡電視服務的點對點傳輸協議」的研究。

- 張成志教授的「無線射頻識別基準測試的關鍵技術之方法及應用」研究，獲香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心撥款1,000萬港元。

- 李中清教授獲發國家兒童健康和人類發展研究所R01研究計劃基金，為期兩年，金額約為84萬美元，進行一項有關社會科學數據傳播的研究。

- 吳曉剛教授與一群社會科學家得以參與頒發策略性公共政策研究資助計劃（2009年至2014年）。該項計劃旨在制訂一項家庭追蹤調查，以家庭及個人為單位搜集數據，追蹤香港的社會及經濟變化，以及其對人民生活的影響。

一次性特別設備補助金於2008年7月31日成立。科大在申請該補助金上表現出色。10個研究計劃書中有8個獲得資助，成功率高達八成，資助金額達6,190萬港元，佔資助總額的30.9%。科大亦是獲發資助金額最高的香港院校。

在2009年6月30日宣佈的研資局優配研究金計劃，科大的研究人員獲撥款9,690萬港元，佔香港高等院校撥款總額的18.7%。在這次由海外專家評審的年度角逐中，科大：

- 成功率最高（47%）
- 合資格教學人員個人撥款最高（$22.7萬港元）
- 參與率最高（合資格教學人員中有30.3% 獲資助）

科大與沙特阿拉伯阿卜杜拉國王科技大學合作研究紅海生態。
Research in Red Sea in collaboration with King Abdullah University of Science and Technology (KAUST)

RESEARCH FUNDING

- A collaborative project entitled "Protein trafficking: mechanism and diseases" was awarded a $5 million Collaborative Research Grant by the Hong Kong Research Grant Council. Dr Jun Xia is the principal investigator for this project.

- Prof Zongjin Li was awarded RMB$30 million as chief scientist of a 5-year project entitled Basic Research on Environmentally Friendly Contemporary Concrete under China's National Basic Research Program.

- Prof Gary Chan's ITF project "FastMesh: a proxy-based peer-to-peer streaming protocol for scalable IPTV services" was awarded $1.2 million.

- Prof Cheung Shing-Chi's project "RFID benchmarking methodology, report and tool support" was awarded $10 million by Hong Kong R&D Centre on Logistics & Supply Chain Management (LSCM).

- Prof James Lee was awarded a two-year R01 grant from the National Institute of Child Health and Human Development for approximately US$840,000 for a project on social science data dissemination.

- Prof Xiaogang Wu, together with a group of other social scientists, was awarded a Hong Kong Strategic Public Policy Research Grant (2009-2014). The primary purpose of this project is to establish a household panel survey for data collection at both household and individual levels to track social and economic changes in Hong Kong and their impact on individuals' lives.

HKUST excelled in the competitive bidding exercise for the one-off Special Equipment Grant (SEG) announced on 31 July 2008. With a high success rate of 80%, eight out of the 10 proposals submitted by the University were granted funding, totaling $61.9 million, representing 30.9% of the total funding and the highest amount awarded to a single tertiary institution in Hong Kong.

In the RGC General Research Fund program announced on 30 June 2009, HKUST researchers were awarded $96.9 million — 18.7% of the total amount awarded to Hong Kong's tertiary institutions. In this annual internationally peer-reviewed competition, HKUST can claim:

- the highest success rate (47%)
- the highest funding per eligible faculty ($227,000)
- the highest participation rate (30.3% of eligible faculty were funded)

校園發展
CAMPUS DEVELOPMENT

科大最新的學生宿舍 - 陳瑞球林滿珍伉儷樓 ─ 已於年內竣工，提供363個學生宿位。現有的學術大樓的擴建工程亦已展開。工程完畢後，將為科大增加達3,000平方米的樓面面積，為增建學習設施、圖書館設施及學生康樂設施提供空間。

上述是科大校園發展總計劃的其中兩個項目，計劃主題為「十年藍圖 百年使命：科大校園發展」。

科大依山傍水，景色怡人。鑑於大學四年制即將於2012年推行，學生人數亦會大幅增加。科大積極實踐策略發展計劃中的教育及研究目標。為了迎接這兩項重大挑戰，校園擴建成為當務之急。

擴建計劃年內也取得其他成果，包括：

- 委託世界著名建築師伍茲貝格，與本地建築師劉榮廣伍振民建築師事務所合作設計李兆基商學大樓及高等研究院。有關工程現正處於投標階段，等候政府批准。
- 為滿足日益增加的需求，本校計劃再興建兩座學生宿舍，以多容納700名學生。工程現處於設計階段，暫定於2012年前竣工。
- 現有的學術大樓計劃擴建10,000平方米，以增加教室及研究實驗室。計劃已獲大學教育資助委員會支持。
- 科大建議興建校外學生宿舍，與其他大學分享資源。宿舍擬選址馬鞍山及將軍澳，可容納超過2,300名學生。該項計劃已得到政府支持。

綠色校園

可持續發展是我們興建新建築物時的重要考慮因素。其實，綠色校園計劃早已在科大紮根。科大自創校以來，已採取有利環保的措施，包括節能設計、室內空氣質素改善、廢物管理、循環再用及美化校園。

科大一向致力提倡可持續發展，更推行校園「碳足跡」評估。 🐢

李兆基校園
The Lee Shau Kee Campus

The year saw the completion of the university's newest student residential hall – The Chan Sui Kau and Chan Lam Moon Chun Hall — which provides accommodation for 363 students. Construction has also started for the extension to the existing Academic Building, which would provide an additional 3,000 square meters of floor area for learning and study facilities, library facilities, and student amenities.

These two are part of the University's Master Development Plan that has been prepared based on the "Expansion for Excellence: HKUST's 2020 Campus" document.

The expansion of our stunning bay-shore campus is needed to meet two major challenges — the surge in student numbers with the implementation of four-year degree by 2012, and the educational and research goals outlined in the University's Strategic Plan.

Other milestones achieved during the year included:

- Having appointed world-renowned architects Wood Bagot, in partnership with local architects DLN, to design the Lee Shau Kee Business Building and the Institute for Advanced Study, the projects are now at tender stage and are seeking Government approval.

- To meet growing demand, another two halls to take 700 students are now in the design phase and scheduled for completion ahead of the 2012 deadline.
- A proposal to provide a 10,000 square meters extension to the existing academic building to increase teaching and research laboratory accommodation has been supported by the UGC.
- With Government support, the University has proposed the construction of off-campus student accommodation to be shared with other universities and capable of accommodating over 2,300 students on sites in Ma On Shan and Tseung Kwan O.

OUR GREEN CAMPUS

Sustainability is central to the design of our new buildings. Green campus initiatives are in fact not new to HKUST — since its inception, the University has adopted policies conducive to environmental protection, including initiatives in energy conservation, indoor air quality, waste management, recycling, and enhancing the natural beauty of the campus.

The University has on-going efforts in promoting sustainability and an assessment exercise on the University's carbon footprints has been conducted.

校園發展 CAMPUS DEVELOPMENT

資訊基建發展
INFORMATION INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT

Teamuist 計劃 ── 科大企業資源策劃系統

大學四年制將於 2012 年推行，屆時學生人數將增加三分之一，並會為我們的行政管理系統帶來根本轉變。科大決定藉此機會推行一套完備的科大企業資源策劃系統，以提升本校的資訊基建。該項計劃名為「Teamuist」，意思是大學資訊系統改革。第一期計劃涵蓋三個功能範疇，分別為學生、財政及人力資源。

科大已選用 Oracle PeopleSoft Enterprise 為企業資源策劃解決方案，並以甲骨文顧問諮詢服務為合作夥伴，為科大推行此解決方案。

Teamuist 的願景／使命：
提供核心的學生、財政及人力資源資訊系統：
* 為「三三四」學制及日後的發展提供完備的綜合資訊平台
* 採用商業運算及服務提供的最佳執行方式
* 有效作出行政及管理決定
* 支持科大追求傑出的教育及研究成就

計劃由資訊系統項目督導委員會統籌。督導委員會透過大學行政委員會向校長負責。

委員包括：

發起人及主席：	黃玉山教授
發起人：	錢大康教授
副主席：	黃世邦先生
委員：	譚嘉因教授 白士柏先生 何佩賢女士 羅慶琰先生 羅錦添先生 董志雄先生 Oracle 高級行政人員
列席委員：	劉志偉先生 *ERP 項目辦公室 項目經理* 關慕霞小姐 *ERP 項目辦公室 項目變革經理*

該計劃已於 2009 年 1 月 5 日正式展開，並成立轉變管理隊伍，協助科大迎接轉變。計劃現處於設計階段，預期第一期工程將於 2010 年第四季動工。

Teamust PROJECT — THE HKUST ENTERPRISE RESOURCES PLANNING (ERP) SYSTEM

The 4-year undergraduate system in 2012 will increase student population by about one-third and bring fundamental changes to our administration systems. The University decided to take the opportunity to overhaul its information infrastructure by implementing a full-fledged ERP system. This project is brand-named "Teamust" which stands for university information systems transformation. Phase I of the project encompasses the three functional areas of student, finance and human resources.

The University has selected Oracle PeopleSoft Enterprise as the ERP solution and Oracle Consulting Services as the partner to provide the implementation services.

THE VISION/MISSION OF Teamust:

To deliver the core student, financial and human resources information system:

- for a fully integrated information platform for the 3-3-4 academic structure and beyond.
- embracing the best practices in business computing and service provision.
- for efficient and effective administration and management decision making.
- in support of the University's pursuit of excellence in education and research.

The project is led by the Information Systems Project Steering Committee (ISPSC), which reports to the President via the University Administrative Committee.

Membership:

Sponsor and Chairman:	Prof Yuk-Shan Wong
Sponsor:	Prof Roland Chin
Deputy Chairman:	Mr Philip Wong
Members:	Prof Kar Yan Tam
	Mr Bob Brashear
	Ms Yvonne Ho
	Mr Lawrence Law
	Mr Sammy Lo
	Mr William Tung
	Senior Oracle Executives
Invited in attendance:	Mr Tony Lau, *Project Manager, ERP Project Office*
	Ms Clara Kwan, *Change Manager, ERP Project Office*

The project officially commenced on 5 January 2009 and has set up a cross-stream Change Management Team to prepare the University for the Change. The project is currently in the Design Phase, and it is anticipated that Phase I will go live in the last quarter of 2010.

本地夥伴
LOCAL SUPPORT

主要捐獻

科大對慷慨解囊支持其學術及科研發展的捐助者表示衷心感謝。於2008年1月至2009年2月的政府第四期配對補助金計劃中，科大共收到超過2.37億元的捐款。

於2008-09學年，曾肇添慈善基金向科大捐贈2,000萬元作一般發展用途。王氏港建國際（集團）有限公司捐贈100萬元，以支持科大社群服務研習計劃。

科大獲得的多個主要捐獻均旨在為本校學生提供獎學金。其中，George K Lee Foundation 捐贈45萬美元（351萬港元）設立資助基金，太古集團慈善信託基金捐贈204萬元作為科大的頂尖國際學生提供獎學金，Morris S Smith Foundation 捐贈14.3萬美元（111萬港元）設立資助基金，向獲得凱洛格－香港科技大學行政人員工商管理碩士課程取錄的非牟利機構學生提供獎學金，永隆銀行慈善基金亦捐贈了100萬元。

軟件庫捐贈

電子解決方案供應商羅德與施瓦茨香港有限公司向科大流動資訊科技中心捐贈一個軟件庫，當中包括為3G及WiMAX系統而設的基頻模擬工具，可作教育、培訓及科研之用。

校友

憑藉3.4萬名定居全球44個國家/地區的校友，科大的校友網絡幾乎涵蓋各行各業，遍及世界每個角落。逾500名於世界各地的校友透過不同活動並擔任東道主角色，增強與身在鄰近地區科大校友的聯繫。

科大在香港本地的校友網絡近年一直迅速擴大。2008年，香港科大校友高爾夫俱樂部宣告成立。除了參與高爾夫球運動外，俱樂部亦設有持續籌款計劃，鼓勵會員協助中國內地的學生。

本年度內，關文亮先生接替林景昇先生成為新一任科大校友會主席。在關先生的領導下，校友會舉辦了多項活動，增強了科大校友社群的聯繫。

社區項目

工學院於2009年2月推出其首個計算學分的聯課課程，旨在透過社會服務鼓勵學生參與社區事務。

20名工學院學生首次修讀這門專門培養學生軟技能的課程，努力將先進技術帶給年青人及長者。學生策劃了多項活動，向東華三院香港華都獅子會幼稚園的學童，以及保良局劉陳小寶長者地區中心的長者，介紹數碼水墨畫電腦軟件「墨戲」，藉此提升他們對繪畫的興趣。

是項計劃由工學院副院長吳宏偉教授創設及領導，並由香港華都獅子會合辦並贊助。香港華都獅子會及其青年組織華都青獅的會員以導師身分參與了該項計劃。

MAJOR DONATIONS

The University is deeply grateful to its donors who have rendered their generous support to its academic and research development. In the fourth round of the Government's Matching Grant Scheme held from January 2008 to February 2009, the University received donations amounting to over $237 million.

In 2008-09, the Tsang Shiu Tim Charitable Foundation donated $20 million towards the University's general development. Wong's Kong King International (Holdings) Limited donated $1 million to support the UST Service-Learning Program.

A number of major donations were received for providing scholarships to our students. These include US$450,000 (HK$3.51 million) from the George K Lee Foundation for establishing an endowment, $2.04 million from the Swire Group Charitable Trust for providing scholarships to top international students at the University, US$143,000 (HK$1.11 million) from the Morris S Smith Foundation for establishing an endowment to fund tuition awards for students of non-profit organizations admitted to the Kellogg-HKUST Executive MBA Program, and $1 million from the Wing Lung Bank Foundation.

SOFTWARE LIBRARY DONATION

Electronics solutions supplier Rohde & Schwarz Hong Kong Ltd has donated a software library to HKUST's Center for Wireless Information Technology. It consists of baseband simulation tools for 3G and WiMAX systems, which can be used for education, training and research.

ALUMNI

With 34,000 alumni residing in 44 countries/places around the world, HKUST alumni network operates in virtually every industry and reaches all corners of the world. Over 500 alumni have joined the Relocation Program as hosts to strengthen the bondage of HKUST family in their neighborhood.

Locally, the alumni network has expanded rapidly in recent years.

The HKUST Alumni Golf Club was formed in 2008. In addition to playing golf, the Club has an on-going fundraising program encouraging their members to help students in Mainland China.

The year saw Mr Almon Kwan taking over from Mr Sean Lin as the President of the HKUST Alumni Association. Under the leadership of Mr Kwan, the Alumni Association has initiated an array of activities to enhance the bonding of the UST alumni community.

COMMUNITY PROJECT

In February 2009, the School of Engineering launched its first credit-bearing co-curriculum course aimed at increasing students' involvement in the community through social service.

The enterprising soft-skills course saw the first intake of 20 engineering students engaged in bringing technology to both the young and the elderly. Projects were launched to introduce pre-school children at the Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten and the elderly at the Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po District Elderly Community Centre to the MOXI digital ink art computer software to boost interest in drawing.

The program, developed and led by Prof Charles Ng, Associate Dean of Engineering, was co-organized and sponsored by the Lions Club of Metropolitan Hong Kong (Metro Lions), with members of the Metro Lions and their junior counterparts, Metro Leos, participating as mentors. 🛡
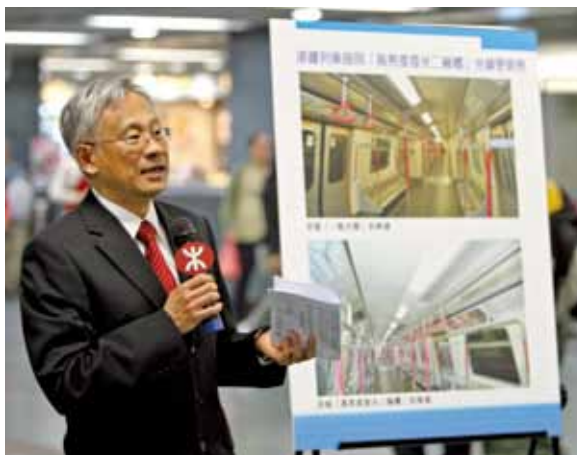
內地聯繫
MAINLAND BACKING

與中國內地大學及機構保持密切的學術及科研聯繫，既是科大實踐其使命的關鍵所在，亦是科大戰略計劃的重要一環。科大在內地的多項重點項目包括：

- 香港科技大學霍英東研究院（霍英東研究院）
- 北京大學 — 香港科技大學深圳 — 香港研究所
- 香港科技大學商學院北京中心及深圳代表處
- 位於杭州市的浙江香港科技大學先進製造研究所
- 深圳北京大學香港科技大學醫學中心

年內，霍英東研究院獲國家科學技術部批准為國際科技合作基地。科大與內地科研機構及學府攜手合作，共同研發國家「863」及「973」計劃等重點項目。

國家科學技術部萬鋼部長蒞臨科大參觀，並簽署由科技部與南沙資訊科技園訂立的合作協議，以加強中藥及其他領域的科研合作步伐。

科大於2008年12月動工興建「香港科大深圳產學研大樓」，並於2009年年底竣工。深圳產學研基地是廣東省唯一獲科技部認可的「國家高新技術創新中心」。

產業合作夥伴

科大與內地電訊網絡巨擘華為技術有限公司於4月簽署協議，共同營運聯合實驗室，探索尖端的電訊網絡、無線電技術及其他相關新興技術。這是華為首個設於香港的研發實驗室。

內地本科生交換計劃

科大與內地11所重點大學合辦本科生交換計劃，深受科大及內地學生歡迎。2008-09學年，本校派遣60名本科生前往內地大學，完成為期一個學期的交換計劃，亦招收了26名內地大學的交換生，修讀為期一個學期的交換課程。

科大在內地的夥伴大學：

復旦大學	哈爾濱工業大學
南京大學	北京大學
上海交通大學	中山大學
清華大學	中國科學技術大學
武漢大學	西安交通大學
浙江大學	

招收內地及台灣本科生

隨著近年招收的內地優異生與日俱增，在許多內地人心目中，科大是深造學習的首選學府之一。就2008-09學年的收生情況而言，內地優異生的整體取錄人數保持極高水平。按內地高考成績計算，他們的成績足可入讀中國頂尖的五所大學。與此同時，科大還取錄了兩名國際大賽金牌得主。

2008-09學年，科大亦將其招生對象擴展至台灣學生，並因此取錄了三名台灣優異生。在去年參加台灣大學學科能力測驗的14.8萬名考生中，該三名學生名列全部考生中成績最優異的4.9%至0.8%之間。

Academic and research links with universities and institutions in Mainland China are central to our mission and also a key component of our strategic plan. Our multi-focal presence in Mainland includes:

- The HKUST Fok Ying Tung Graduate School (FYTGS)
- The Peking University-HKUST Shenzhen-Hong Kong Institute
- The HKUST Business School Center in Beijing and Shenzhen
- The Zhejiang Advanced Manufacturing Institute in Hangzhou
- The Shenzhen PKU-HKUST Medical Center

During the year, the Ministry of Science and Technology accorded FYTGS the status of International Science and Technology Base. Our research collaboration with the Mainland at institutional and school levels covers key projects including the national "863" and "973" projects.

The Minister of Science and Technology, Mr Wan Gang, visited the University for the signing of a collaborative agreement between the Ministry and the Nansha IT Park to step up collaborative research in Chinese medicine and other areas.

In December 2008, the university commenced the construction of the HKUST Shenzhen IER Building for completion by the end of year 2009. The Shenzhen IER Base is the only one from Guangdong to be recognized by the Ministry as a National Hi-tech Innovation Center.

INDUSTRIAL PARTNERSHIP

HKUST signed an agreement with Mainland's telecom network giant Huawei Technologies Company Ltd in April to operate a joint Innovation Laboratory that will explore cutting-edge telecom networks and wireless technologies and other relevant emerging technologies. This is Huawei's first R&D laboratory in Hong Kong.

MAINLAND STUDENT EXCHANGE PROGRAM

The University has established undergraduate student exchange programs with 11 major Mainland institutions. The exchange programs have proved to be popular with both HKUST and Mainland students. In 2008-09, HKUST sent 60 undergraduate students to the Mainland for a one-semester exchange and received 26 students from the Mainland for one semester.

HKUST Mainland Exchange Partners:

Fudan University	Harbin Institute of Technology
Nanjing University	Peking University
Shanghai Jiao Tong University	Sun Yat-sen University
Tsinghua University	University of Science & Technology of China
Wuhan University	Xi'an Jiao Tong University
Zhejiang University	

MAINLAND AND TAIWAN UNDERGRADUATES RECRUITMENT

With a growing number of outstanding Mainland students being recruited over the years, HKUST is regarded by many Mainlanders as a highly preferred institution for pursuing higher education. For 2008-09 admission, the overall intake of quality Mainland students remained high. Students admitted on the basis of Mainland's JEE results all attained scores qualifying for admission to the top five institutions on the Mainland. At the same time, two international gold medalists were admitted.

In 2008-09, the University also extended its scope to cover Taiwan students. Three outstanding Taiwan students were recruited as a result. The trio were ranked among the top 4.9% to 0.8% of the 148,000 candidates who took the public examination General Scholastic Ability Test in Taiwan last year.

全球網絡
GLOBAL NETWORK

不論以教研人員陣容、學生國籍還是以與海外機構及組織的學術聯繫衡量，科大均屬一所高度國際化的學府。

2009年，科大共取錄92名國際本科生，較2008年的54名、2007年的39名及2006年的25名大幅增加。國際學生佔非本地學生（包括國際學生及內地學生）的比例於過去數年亦持續增長，從2006年的14%增至2009年的38%。

科大的長遠目標是在每年招收的非本地學生中，國際生和內地生的比例達到一比一。由於招生範圍擴大，從2006年至2009年科大招收的學生來自81個國家，而2006年當年招收的學生僅來自12個國家。

眾多獎學金之中，以2005年8月推出的太古國際青年精英培訓計劃提供的獎學金最為豐厚。於2008-09學年，又有六位全日制國際本科生獲頒太古國際青年精英培訓計劃提供的獎學金。

科大亦致力開拓本地學生的國際視野，鼓勵他們積極參與交換生計劃。

科大一直與約翰斯霍普金斯大學資優教育中心攜手合作，為世界各地的資優青年提供世界一流的培訓計劃。

國際聯繫

過去數年，科大與逾380間海外大學及研究實驗室已建立了交換及研究合作關係。2009年4月，科大和世界最大原油生產及出口公司沙特阿美簽訂了合作備忘錄，旨在合作展開研究及教育工作。根據有關協議，科大將招收沙特阿美贊助的學生改讀科大學位課程，合作開展研究項目，及為沙特阿美的員工及學生提供短期培訓課程。

2008年10月，科大與德國卡爾斯魯大學攜手成立國際先進製造研究所項目。德國製造科學研究所和香港先進製造研究所現正合作，以中德市場為目標開展科研活動，為全球製造業制定解決方案。

科大吸引來自全球多個國家的學術界和其他界別以及政府的貴賓到訪。2008-09學年內，共有130所海外大學和機構派出正式代表團訪問科大，探討以不同形式開展學術及研究的合作機會。

HKUST is a highly international institution in terms of the faculty make up, student population, and academic links with institutions and organizations overseas.

In 2009, a total of 92 international undergraduate students were recruited, representing a sharp increase from 54 in 2008, 39 in 2007 and 25 in 2006. The ratio of international students among the non-local students - comprising international students plus Mainland students, has also been growing in the past few years, from 14% in 2006 to 38% in 2009.

The university's long-term target is to achieve a 1:1 ratio between overseas students and Mainland students in the annual intake of non-local students. As a result of the expanded recruitment network, HKUST students recruited from 2006 to 2009 came from 81 nationalities, as opposed to only 12 citizenships in the 2006 intake.

The Swire International Young Fellows Program, launched in August 2005, is one of the largest scholarship schemes. In 2008-09, six new full-time international undergraduates were granted scholarships under this program.

HKUST puts great emphasis on developing local students with a global outlook by encouraging them to participate in student exchange programs.

The University has been partnering with the Johns Hopkins University's Center for Talented Youth in offering world-class developmental programs for talented youngsters from all over the world.

INTERNATIONAL LINKS

Over the years HKUST has established exchange and research collaboration with more than 380 overseas universities and research laboratories. In April 2009, the University signed a memorandum of understanding with Saudi Aramco — the world's largest crude oil production and export company — for collaboration in research and education. Under the agreement, HKUST will enroll Aramco-sponsored students in degree programs, co-operate in research projects, and undertake short-term training and development of Aramco personnel and students.

In October 2008, HKUST collaborated with University Karlsruhe in establishing the Global Advanced Manufacturing Institute Program. The Institute of Production Science in Germany and the Advanced Manufacturing Institute in Hong Kong are cooperating to develop global manufacturing research, technology and solutions for manufacturing industries targeting the Chinese and German markets.

HKUST has been attracting visitors from the academia as well as other sectors and governments from around the globe. In 2008-09, 130 overseas universities and agencies sent institutional-level delegations to HKUST to explore the possibility of various forms of academic and research collaboration.

人才與獎項
PEOPLE AND PRIZES

截至2009年6月30日，科大共有3,062名教職員。

科大校董會2009年3月宣佈聘任**陳繁昌教授**為科大第三任校長，由2009年9月1日起生效，接替2009年8月於科大榮休的朱經武教授。

科大於檢討高層管理架構後，決定將副校長（研究及發展）改名為副校長（研究及研究生教育）。副校長（研究及研究生教育）將承擔更多職責，並負責制定研究及研究生教育策略發展，以便實現將科大研究實力提升至世界領先水平這一核心使命。科大現正積極物色副校長（研究及研究生教育）人選。

科大署理副校長（研究及發展）易東萊教授為科大忠誠服務12載後，於2009年4月榮休。自2009年1月1日起，袁銘輝教授獲委任為科大署理副校長（研究及發展）。

As of 30 June 2009, there were a total of 3,062 members of staff.

The University Council announced in March 2009 the appointment of Prof Tony F CHAN as the next and third President of the University effective 1 September 2009, succeeding Prof Paul Chu who retired in August 2009.

Following a review of the University's senior management structure, the position of Vice-President for Research and Development (VPRD) will be renamed as Vice-President for Research and Graduate Studies (VPRG). In order to fulfill the University's central mission of raising the University's research to a world-leading level, the VPRG will carry additional responsibilities for strategic development of research and postgraduate studies. The search for the VPRG is in active progress.

The Acting VPRD, Prof Tony Eastham, retired from the University in April 2009 after 12 years of dedicated service. Prof Matthew M F Yuen has been appointed Acting VPRD from 1 January 2009.

年內其他高層教員職位任命：

Other appointments to senior academic staff positions during the year:

鄭國漢教授，工商管理學院院長	**Prof Leonard Kwok Hon Cheng**, Dean of Business and Management
李中清教授，人文社會科學學院院長	**Prof James Lee**, Dean of Humanities and Social Science
梁堅凝教授，土木及環境工程學系系主任	**Prof Christopher Kin Ying Leung**, Head of the Department of Civil and Environmental Engineering
穆樂思教授，電子及計算機工程學系系主任	**Prof Ross David Murch**, Head of the Department of Electronic and Computer Engineering
吳大琪教授，物理學系系主任	**Prof Tai Kai Ng**, Head of the Department of Physics
黃善國教授，社會科學部主任	**Prof Raymond Sin Kwok Wong**, Head of the Division of Social Science

下列高級教員於卸任大學職位後獲頒「榮休」榮銜，以表揚他們的傑出成就及貢獻：

To honor their outstanding achievements and dedication to the University, the following senior faculty members were awarded the Emeritus title upon their retirement from the University service:

榮休校長	**President Emeritus**
朱經武教授 *(2009年9月1日起)*	**Prof Paul Ching-Wu Chu** *(from 1 September 2009)*
榮休教授	**University Professor Emeritus**
朱經武教授（物理學系）*(2009年9月1日起)*	**Prof Paul Ching-Wu Chu** (Physics) *(from 1 September 2009)*
郭澤若教授（市場學系）	**Prof Gerald Joseph Gorn** (Marketing)
李相崧教授（土木及環境工程學系）	**Prof Xiang-Song Li** (Civil and Environmental Engineering)
鄧漢忠教授（土木及環境工程學系）	**Prof Wilson Hon Chung Tang** (Civil and Environmental Engineering)
鄭樹森教授（人文學部）	**Prof William Shu Sam Tay** (Humanities)
榮休高級講師	**Senior Lecturer Emeritus**
葛時俊博士（機械工程學系）	**Dr See Chun Kot** (Mechanical Engineering)

獎項及稱譽
AWARDS AND RECOGNITION

年內，科大研究人員取得多項傑出成就。科大作為一所高等學府亦聲譽日隆，成績有目共睹。

Recognition of the accomplishments of individual researchers and of HKUST as an institution is increasingly evident during the year.

校長朱經武教授
President Prof Paul Ching-Wu Chu

朱校長經世界科學界聯盟評選，獲得意大利Erice市的Ettore Majorana科學文化中心頒發的科學和平獎，嘉許他在利用科學研究促進世界和平方面的偉大成就。

President Chu was selected by the World Federation of Scientists for the award of the Science for Peace Prize by the Ettore Majorana Centre for Scientific Culture at Erice, Italy, for his significant achievements in using scientific research to contribute to world peace.

李德富教授
Prof Khaled Ben Letaief

電機及電子工程學系講座教授**李德富教授**獲頒2009年電機暨電子工程師學會（IEEE）馬可尼獎最佳論文獎（IEEE Marconi Prize Paper Award），以表揚他在無線通訊方面的貢獻。他亦因其論文「A unified cross-layer framework for resource allocation in cooperative networks」而獲頒享負盛名的年度IEEE馬可尼獎最佳論文獎。由李德富教授及Wei Zhang博士共同發表的論文「Cooperative communications for cognitive radio networks」，在2009年5月IEEE會刊的取閱文獻中位列第一。

Prof Khaled Ben Letaief, Chair Professor of Electronic and Computer Engineering, won the 2009 IEEE Marconi Prize Paper Award in Wireless Communications. He also won the prestigious, annual IEEE Marconi Prize Paper Award in Wireless Communications for his paper, "A unified cross-layer framework for resource allocation in cooperative networks". A paper published by Prof Ben Letaief and Dr Wei Zhang, titled "Cooperative communications for cognitive radio networks", was ranked number one in documents accessed in the Proceedings of the IEEE in May 2009.

Amine Bermak 教授
## Prof Amine Bermak

計算機工程學位課程主任**Amine Bermak教授**因擔任科大舉辦的IEEE會議2008年DELTA大會共同主席（General Co-Chair），而獲頒「2008年電腦學會嘉許狀」（2008 Computer Society Certificate of Appreciation）。

Prof Amine Bermak, Director of Computer Engineering Program, has been awarded the 2008 Computer Society Certificate of Appreciation for serving as General Co-Chair at DELTA 2008, an IEEE conference organized at HKUST.

獎項及稱譽
AWARDS AND RECOGNITION
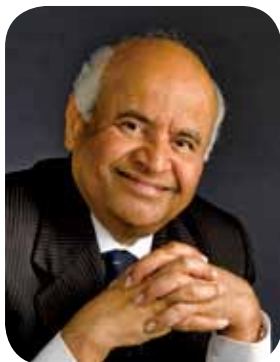
Vijay Bhargava 教授
Prof Vijay Bhargava

電子及計算機工程學系 Vijay Bhargava **教授**，獲皇家工程學院頒授「卓越客座院士獎」。

Professor Vijay Bhargava, Electronic and Computer Engineering, has been awarded a Distinguished Visiting Fellowship by the Royal Academy of Engineering.

蔡寧教授
Prof Ning Cai

工業工程及物流管理學系**蔡寧教授**，榮登「INFORMS 2008 年 George E. Nicholson 大獎」榮譽榜。這是該獎自 1975 年設立以來，首次由一名金融工程學研究者獲此殊榮。

Prof Ning Cai, Industrial Engineering and Logistics Management, has received an honorable mention in the George E. Nicholson Prize at INFORMS 2008. This is the first time a financial engineering researcher has won this accolade since the competition was established in 1975.

趙汝恒教授
Prof Christopher Chao

機械工程學系**趙汝恒教授**獲美國政府邀請出任退伍軍人事務部公共健康及環境危險辦公室科學指導委員會成員。他將在全美各地的退伍軍人事務部醫療中心就傳染病防控相關領域的資源分配提供建議。

Prof Christopher Chao, Mechanical Engineering, has been invited by the US government to serve as a scientific steering committee member in the Office of Public Health and Environmental Hazards in the Department of Veterans Affairs. He will advise on allocation of resources in areas related to infectious disease control and prevention in Veterans Affairs Medical Centers across the US.

陳澤強教授
Prof Chak K Chan

化學工程及生物分子工程學系**陳澤強教授**，現為《氣溶膠科技》編輯顧問委員會成員。他亦獲委任為《大氣環境》總編輯。陳教授為該期刊第八任總編輯，並為首位來自歐美以外的總編輯。

Prof Chak K Chan, Chemical and Biomolecular Engineering, is now on the Editorial Advisory Board of *Aerosol Science and Technology*. He has also been appointed editor-in-chief of *Atmospheric Environment*. Prof Chan is the journal's eighth editor-in-chief and the first from outside the US and Europe.

耿樂偉教授
Prof Ravindra Goonetilleke

工業工程及物流管理學系**耿樂偉教授**與美國摩托羅拉公司的設計研究創新及設計部就耐用終端及掃描器進行的研究，獲人因工程學會選為 2008 年最具創意產品。

Prof Ravindra Goonetilleke, Industrial Engineering and Logistics Management, has his research on Wearable Terminal and Scanner with the Design Research Innovation and Design Department of Motorola Inc. USA selected as the Most Innovative Product of the Year 2008 by the Human Factors and Ergonomics Society.

韓一龍教授
Prof Yilong Han

物理學系**韓一龍教授**為論文《Geometric frustration in buckled colloidal monolayers》(2008年12月於《自然》雜誌刊登)的第一作者。

Prof Yilong Han, Physics, is the first author of a paper "Geometric frustration in buckled colloidal monolayers", published in *Nature* in December 2008.

洪流教授
Prof Jeff Hong

工業工程及物流管理學系**洪流教授**因其與西北大學的Barry L Nelson合著的論文《Selecting the best system when systems are revealed sequentially》而獲「IIE Transactions Best Paper Award — Operations 2009」。

Prof Jeff Hong, Industrial Engineering and Logistics Management, has won the IIE Transactions Best Paper Award — Operations 2009 for his paper "Selecting the best system when systems are revealed sequentially", coauthored with Barry L Nelson of Northwestern University.

葉玉如教授
Prof Nancy Y Ip

生物化學系講座教授**葉玉如教授**年內獲頒多個獎項:
- 2008年(科研組別)傑出領袖
- 2008年亞洲知識領袖獎
- 何梁何利基金2008年科學與技術進步獎

Prof Nancy Ip, Chair Professor of Biochemistry, won several awards during the year:
- Leader of the Year 2008 in the "Research" Category
- Asian Knowledge Leaders Award 2008
- Ho Leung Ho Lee Foundation Prize for Scientific and Technological Progress 2008

金章教教授
Prof Jang Kyo Kim

機械工程學系教授兼工學院副院長**金章教教授**獲選為亞澳複合材料協會會長,任期2年。

Prof Jang Kyo Kim, Professor of Mechanical Engineering and Associate Dean of Engineering, was elected President of the Asian and Australasian Association for Composite Materials (AACM) for a 2-year term.

劉紀美教授
Prof Kei May Lau

2008年8月,電機及電子工程師學會的會員簡介LED There Be Light中介紹電子及計算機工程學系講座教授**劉紀美教授**。

Prof Kei May Lau, Chair Professor of Electronic and Computer Engineering, was featured in the IEEE Member Profiles "LED There Be Light!" in August 2008.

獎項及稱譽
AWARDS AND RECOGNITION

李世瑋教授
Prof Ricky Lee

機械工程學系**李世瑋教授**獲2008年美國機械工程師協會電子光學封裝部機械學獎，對其在電子及/或光學封裝領域應用工程機械學（包括應力分析、可靠性研究、實驗方法及計算模型）的傑出貢獻予以肯定。

Prof Ricky Lee, Mechanical Engineering, has received the 2008 ASME EPPD (Electronic & Photonic Packaging Division) Mechanics Award, in recognition of his outstanding contributions to the applications of engineering mechanics in the field of electronic and/or photonic packaging, including stress analysis, reliability study, experimental methods and computational modeling.

劉堅能教授
Prof Vincent Kin Nang Lau

電子及計算機工程學系**劉堅能教授**、吳榮坤、許樹榮及華為的陳斌的論文《Cross-layer optimization for OFDMA system with imperfect CSIT in quasi static channel》於2008年8月在杭州召開的第3屆中國通信和網絡國際學術會議上獲最佳論文獎。

Prof Vincent Kin Nang Lau, Wing Kwan Ng, David Shui Wing Hui, Electronic and Computer Engineering, and Bin Chen from Huawei, received the Best Paper Award in the 3rd International Conference on Communications & Networking in China (Chinacom) in Hangzhou in August 2008 for their paper "Cross-Layer Optimization for OFDMA System with Imperfect CSIT in Quasi Static Channel".

劉倩教授
Prof Qian Liu

工業工程及物流管理學系**劉倩教授**為2007年及2008年度製造業和服務業操作管理優異服務獎得主。劉教授亦為2009年管理科學卓越服務獎得主。

Prof Qian Liu, Industrial Engineering and Logistics Management, was the recipient of the M&SOM Meritorious Service Award. She won the award consecutively in 2007 and 2008. She was also the recipient of the Management Science Distinguished Service Award in 2009.

穆樂思教授
Prof Ross Murch

電子及計算機工程學系**穆樂思教授**因其「對無線通訊多天線系統的貢獻」獲選為電機及電子工程師學會院士。電機及電子工程師學會院士為該學會最高榮譽之一，旨在表揚傑出的專業成就。

Prof Ross Murch, Professor of Electronic and Computer Engineering, has been elected IEEE Fellow for his "contributions to multiple antenna systems for wireless communications". An IEEE Fellowship is one of the Institute's most prestigious honors. It recognizes extraordinary accomplishments in the profession and is conferred to a person of great distinction.

倪明選教授及張成志教授
Prof Lionel Ni and Prof Shing Chi Cheung

由計算機科學及工程學系**倪明選教授**（左圖）及**張成志教授**（右圖）發明的無線射頻識別智能龍門架最近榮獲2008年香港無線射頻識別大獎。

The "Gate dynamic RFID Portal" (Gate Portal), invented by **Prof Lionel Ni** (left) and **Prof Shing Chi Cheung** (right), Computer Science and Engineering, was awarded the Certificate of Merit at the Hong Kong RFID Awards 2008.

齊向彤教授
Prof Xiangtong Qi

工業工程及物流管理學系**齊向彤教授**於2008年起擔任香港工業工程師學會副會長。

Prof Xiangtong Qi, Industrial Engineering and Logistics Management, has taken up the position of Vice President of the Institute of Industrial Engineers Hong Kong in 2008.

任能博教授
Prof Reinhard Renneberg

化學系**任能博教授**已寫作兩本全彩色教科書*Biotechnology for Beginners*及*Bioanalytics for Beginners*，並與南華早報卡通畫家Ming Fai Chow共同寫作面向非專業人士的流行生物技術書籍*Darling, did you clone our cat?*，後者瞬即成為國際暢銷書，任能博教授因此書而獲德國化學工業獎。

Prof Reinhard Renneberg, Chemistry, has authored two fully-colored textbooks, *Biotechnology for Beginners* and *Bioanalytics for Beginners*, and a popular biotech book for laymen with SCMP cartoonist Ming Fai Chow, *Darling, did you clone our cat?*, which immediately became international bestsellers. Professor Renneberg received the Prize of German Chemical Industry for the books.

曾明哲教授
Prof Mitchell Tseng

工業工程及物流管理學系**曾明哲教授**於2008年9月獲委任為麻省理工學院Zaragoza國際物流項目兼任教授。曾教授已獲選為美國機械工程師協會（ASME）及香港科學院院士。

Prof Mitchell Tseng, Industrial Engineering and Logistics Management, was appointed as Adjunct Professor for the MIT-Zaragoza International Logistics Program in Sep 2008. He has been awarded Fellow by the American Society of Mechanical Engineers (ASME) and the Hong Kong Academy of Science.

獎項及稱譽
AWARDS AND RECOGNITION

宗福季教授
Prof Fugee Tsung
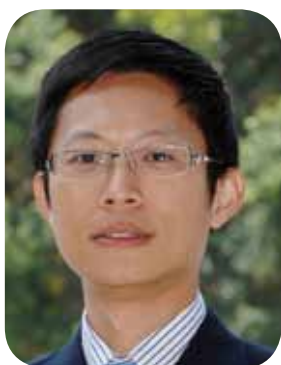
工業工程及物流管理學系**宗福季教授**已獲工業工程師協會選為亞洲區副會長、工業工程師協會全國領導委員會成員，並為運籌與管理學會主席及共同創辦人，及獲選為國際統計學會會員及香港工程師學會資深會員。

Prof Fugee Tsung, Industrial Engineering and Logistics Management, has been elected the Regional Vice President of Asia, Institute of Industrial Engineers (IIE), member of the Institute of Industrial Engineers (IIE) National Leadership Council, Chair and Co-Founder of Service Science, Institute for Operations Research and the Management Sciences (INFORMS), elected member of the International Statistical Institute (ISI), and Fellow to the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE).
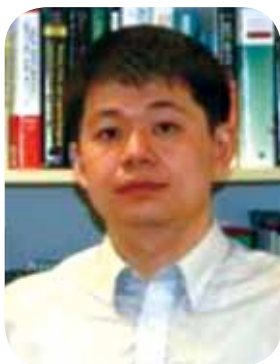
須江教授
Prof Jiang Xu

電子及計算機工程學系**須江教授**及其團隊因其論文《A low-power low-cost optical router for optical networks-on-chip in multiprocessor systems-on-chip》而獲電機及電子工程師學會計算機協會2009年超大規模集成電路年會授予最佳論文 — 優異獎。

Prof Jiang Xu and his team from the Electronic and Computer Engineering have been awarded the Best Paper - Honorable Mention Award by IEEE Computer Society Annual Symposium on VLSI (ISVLSI) 2009 for their paper titled "A low-power low-cost optical router for optical networks-on-chip in multiprocessor systems-on-chip".

夏軍教授
Prof Jun Xia

生物化學系**夏軍教授**為東南亞高等教育協會首屆年會的生命科學類2008年史高柏年輕科學家獎第二名。

Prof Jun Xia, Biochemistry, was the first runner-up in the Life Science category of the 1st Annual Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning's Scopus Young Scientists Award 2008.

楊強教授
Prof Qiang Yang
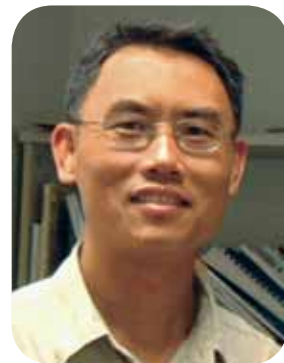
計算機科學及工程學系**楊強教授**因對智能策劃、學習和數據發掘的瞭解和應用作出了多項貢獻而獲選為電機及電子工程師學會院士。

Prof Qiang Yang, Computer Science and Engineering, has been elected an IEEE Fellow for his "contributions to the understanding and application of intelligent planning, learning and data mining".

楊經倫教授
Prof King Lun Yeung

化學工程及生物分子工程學系**楊經倫教授**的作品《Zeolite Micro Fuel Cell》成為《化學通訊》上矚目的文章。

The work of "Zeolite Micro Fuel Cell" by **Prof King Lun Yeung**, Chemical and Biomolecular Engineering, was featured prominently in *Chemical Communication*.

袁銘輝教授
Prof Matthew Yuen

機械工程學系**袁銘輝教授**的研究小組由樊海波博士、黃潔瑩及袁銘輝教授組成，於2008年電子封裝技術和高密度封裝國際會議上榮獲恩智浦半導體最佳論文獎。

Prof Matthew Yuen's research group, comprising Dr H B Fan, Cell KY Wong and Prof Matthew Yuen, Mechanical Engineering, has won the NXP Semiconductors Best Paper Award at the 2008 International Conference on Electronic Packaging Technology & High Density Packaging.

張黔教授及倪明選教授
Prof Qian Zhang and
Prof Lionel M Ni

計算機科學及工程學系劉雲淮先生、**張黔教授**（圖左）及**倪明選教授**（圖右）共同創作的論文《Opportunity-based topology control in wireless sensor networks》於北京舉行的電機及電子工程師學會2008年分佈式計算系統國際會議上擊敗其他600多份論文，贏得最佳論文獎。

The paper "Opportunity-based Topology Control in Wireless Sensor Networks" co-authored by Mr Yunhuai Liu, **Prof Qian Zhang** (left) and **Prof Lionel M Ni** (right), Computer Science and Engineering, has beaten over 600 other papers and won the Best Paper Award at the 2008 IEEE International Conference on Distributed Computing Systems (ICDCS) in Beijing.
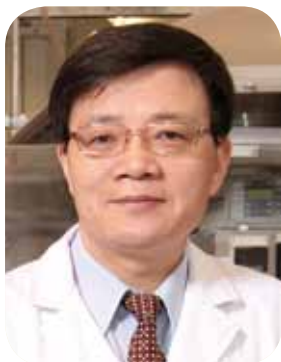
趙天壽教授
Prof Tianshou Zhao

機械工程學系**趙天壽教授**獲皇家化學學會宣布推選為能源及環境科學諮詢委員會成員。

Prof Tianshou Zhao, Mechanical Engineering, has been elected a member of the Advisory Board of Energy & Environmental Science, published by The Royal Society of Chemistry.

榮譽博士學位
HONORARY DOCTORATES

陳瑞球博士
Dr Chan Sui-Kau

長江製衣有限公司主席
Chairman of Yangtzekiang Garment Limited

吳家瑋教授
Prof Chia-Wei Woo

香港科技大學榮休校長及榮休科大講座教授
President Emeritus and University Professor Emeritus of HKUST

阿龍 • 西查諾瓦教授
Prof Aaron Ciechanover

2004年諾貝爾化學獎得主、現任以色列科技理工學院醫學院榮譽研究教授
2004 Nobel Laureate in Chemistry and Distinguished Research Professor, Faculty of Medicine, Technion-Israel Institute of Technology

大衛 • 格羅斯教授
Prof David Gross

2004年諾貝爾物理學獎得主、現任加州大學聖達巴巴拉分校理論物理研究所所長兼Frederick W Gluck講座教授
2004 Nobel Laureate in Physics and Frederick W Gluck Chair in Theoretical Physics, University of California at Santa Barbara

中村修二教授
Prof Shuji Nakamura

加州大學聖達巴巴拉分校工程學院材料學系教授
Professor of Materials, University of California at Santa Barbara

科大獎項
HKUST MEDALS

祁敖卓越教學服務獎章
Michael G Gale Medal for Distinguished Teaching

高可齡教授
Prof Mordecai Golin

計算機科學及工程學系**高可齡教授**獲頒科大祁敖卓越教學服務獎章。高教授是演算法設計及分析專家，曾兩度被科大學生推選為十大傑出講師。

Prof Mordecai Golin, Computer Science and Engineering, has been awarded HKUST's Michael G Gale Medal for Distinguished Teaching. Prof Golin, an expert in the design and analysis of algorithms, has twice been voted one of the Top Ten Best Lecturers by HKUST students.

張鑑泉卓越學生服務獎章
Stephen Cheong Kam-chuen Medal for Distinguished Service to the Student Body
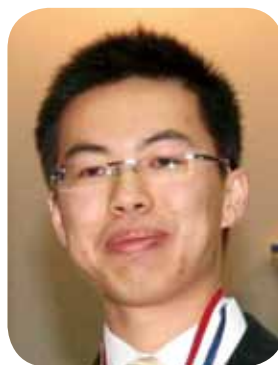
劉偉健先生
Mr Andrew Lau Wai-Kin

在2007至2008年度學生會幹事會懸空期間，學生會成立了一個由六名成員組成的臨時幹事會來履行職務。應用物理學三年級學生劉偉健同學肩負起臨時幹事會負責人的重任，使學生會能順利運作。劉同學積極參與討論有關2008至2009年推行的本科生宿舍分配的新政策，並鼓勵學生探討有關學生設施於2012年搬遷新址的問題。

In the absence of an elected executive committee in 2007-08, the Students' Union Council formed a six-member provisional executive committee to take up the work of the Students' Union. Mr Lau, a third year student in Applied Physics, headed the committee, and on top of sustaining the normal functioning of the Union, he helped formulate a new hall allocation system for 2008-09, and motivated student discussion on moving student amenities to a new location in 2012.

任命及管治

顧問委員會及校董會

根據《香港科技大學條例》及相關法例，顧問委員會是大學的最高諮詢機構，校董會是大學的最高管治機構。顧問委員會及校董會分別成立於1994年和1988年。

於2008年，為持續提升管治效率，校董會對其架構進行了一次檢討，並提出了對《香港科技大學條例》及規程的修訂建議。

修訂隨後獲香港特區立法會通過。經修訂條例自2009年9月1日起生效，校董會成員人數由34名減至27名。除了為使其架構更加合理而刪減十個席位外，校董會亦新增了三位成員：首席副校長、科大職員及科大學生在校董會各有一席位。為納入職員及學生代表成員，科大舉行了首屆全職職員及學生成員選舉。當選成員於2009年11月加入校董會。

年內，校董會共召開三次全體成員會議，以討論與科大運作及未來發展相關的政策及策略。與會成員對科大策略發展計劃的關鍵措施，例如發展高級研究院及科大總綱發展藍圖進行了檢討。

校董會屬下一個新委員會 — 校園發展委員會亦於同期成立，職能為監督科大設施的發展，尤其是新建築物的規劃及建設。

顧問委員會於11月召開年度會議，另外亦與校董會共同出席兩次會議，以聽取校長的報告。作為繼任計劃的一部分，陳祖澤博士已替任鍾士元博士，成為新一任顧問委員會主席。

教務委員會

年內，教務委員會召開了五次會議，聽取其屬下多個委員會的意見並就廣泛的學術事務作出決策。在四年學制下發展新的本科生課程大綱方面，科大已推出一項必修科核心課程。有關本科生核心教育的教務委員會屬下委員會現正評審及監察必修科核心課程的質素。「三三四」學制改革亦為科大創造了修訂學術政策及程序的機會。

APPOINTMENTS AND GOVERNANCE

COURT AND COUNCIL

The Court is the University's highest advisory body while the Council is the supreme governing body, as defined in University Ordinance and relevant Statutes. The Court was established in 1994, and the Council 1988.

In 2008, to keep enhancing the effectiveness of governance, the Council initiated a review of its structure and proposed amendments to the University Ordinance and Statutes.

The amendments were subsequently passed by the Legislative Council of the HKSAR. When the amended Ordinance took effect, on 1 September 2009, the overall size of the Council was reduced from 34 to 27 seats. Whilst 10 seats were removed to rationalize the composition, three new seats: one for the new position of Provost, one for a staff member, and one for a student member, were added. To fill the newly created seats for the staff and student representatives, the University organized its first election of full-time staff and student members to join the Council in November 2009.

During the year under review, the Council met in plenary session three times to discuss policies and strategic issues relating to the University's operations and future developments. Key initiatives under the HKUST Strategic Plan, such as the development of the Institute for Advanced Study and the University Master Layout Plan, were reviewed.

During the same period, a new sub-committee under the Council, namely the Campus Development Committee, was set up to oversee the development of University facilities, in particular the planning and construction of new buildings.

The Court held its annual meeting in November, in addition to joining the Council on two other occasions to receive reports from the President. As part of the succession plan, Dr John C C Chan has taken over from Dr the Hon Sir Sze-Yuen Chung as Chairman of the Court.

SENATE

The Senate met five times during the year under review and, with input from its various committees, took decision on a wide range of academic matters. In developing a new undergraduate curriculum under the 4-year degree system, the University has introduced a common core program. A Senate Committee on Undergraduate Core Education is in place to review and monitor the quality of the common core program. The 3-3-4 reform also presents an opportunity for the University to revamp academic policies and procedures.

大事紀要 07·2008 - 06·2009
CALENDAR OF EVENTS

07·2008

「科技異彩夏令營」引領女生步入科技世界
EX.I.T.E. Camp Introduces Female Students to the World of Science

國際商業機器中國香港有限公司與科大聯手為36位11歲至13歲的女生提供了一次獨特而難忘的體驗 ―「科技異彩夏令營」。在為期五天的活動中，女生們參與了一系列精心設計的研習坊、遊戲和講座。在益智與趣味並重的氣氛中，她們不但增加了對科技的興趣，更對未來的職業選擇有了新的體會。

IBM China/Hong Kong and HKUST joined hands to provide 36 girls aged 11-13 with a unique and memorable experience at the Exploring Interest in Technology and Engineering (EX.I.T.E.) Camp. During the five-day camp, the girls participated in a series of workshops, games and lectures designed to increase their interest in science and technology and open the door to a wider range of career options.

08·2008

與日本電訊集團NTT DoCoMo攜手
舉辦一系列教育活動
Educational Activities Launched with Japan's NTT DoCoMo

科技及管理雙學位課程與NTT DoCoMo共同為科大教師和學生舉辦一系列精彩的教育活動。除了主題為「最新移動通信技術應用」的演講外，15名成績優異的雙學位學生更獲選組成三個團隊，並就NTT DoCoMo研發的一項嶄新互動技術進行商業應用而提出一個商業模式。NTT DoCoMo是總部設於日本的全球領先移動通信營運商。

The Dual Degree Program in Technology and Management and NTT DoCoMo jointly offered a series of unmatched educational activities for HKUST faculty and students. In addition to a distinguished lecture on "Insights into Mobile Applications beyond 3G", 15 outstanding Dual Degree students were selected to form three teams for proposing a business model to commercialize a new interactive technology developed by NTT DoCoMo, which is a world leading mobile communications company based in Japan.

科大與中山大學攜手培育人才
Collaboration with Sun Yat-sen University to Nurture Talents

科大與中山大學簽訂合作協議，開展學生聯合培養專案，就電腦科學及土木工程兩個專業範疇共同發展「2+2」辦學模式。中山大學電腦科學及土木工程專業25名優秀學生首兩年將在中山大學學習，後兩年則到科大修讀工學士課程。

HKUST and Sun Yat-sen University signed an agreement to develop "2+2" joint project to nurture talents in Computer Science and Civil Engineering. 25 outstanding undergraduate students from Sun Yat-sen University will complete their first two years of studies at home, after which they will continue their studies at HKUST to earn their Bachelors of Engineering.

08・2008

中國奧運金牌得主訪問科大
Visit of Chinese Olympic Gold Medalists

11名中國奧運金牌得主及兩名國際級教練訪問科大,他們除了與學生及教職員會面外,更親手於科大開闢的京奧園種下樹苗。

11 of China's gold medalists and two national coaches visited HKUST, the only local university to be honored. Apart from meeting with students and staff, the Olympians planted trees in the specially created Olympic Garden, the garden of heroes.

09・2008

裝設渾天儀
Installation of Armillary Sphere

承蒙方潤華博士的慷慨捐助,渾天儀仿造品得以製成並在科大校園裝設,為校園生活增添教育意義和美學層次。渾天儀是中國古代一項偉大發明,也是世界上歷史最悠久的天文儀器之一;它的作用是測量天體的位置。

With the generosity of Dr Fong Yun Wah, a replica of the Armillary Sphere — an ancient Chinese invention and one of the oldest astronomical instruments in the world for measuring the position of heavenly bodies — was produced and installed on campus, adding aesthetic and educational value to university life.

盡展『潛』力在科大
Dive into Your Full Potential at HKUST

在錢大康教授的帶領下,80多名科大校友及師生參與了一次名為「盡展『潛』力在科大」的慈善潛水活動,勇闖美麗科大校園對開的海域。該活動旨在協助弱勢社群體驗潛水的樂趣。

Spearheaded by Prof Roland Chin, over 80 HKUST alumni, students and staff braved the deeps off the shores of the beautiful campus for a charity diving event entitled "Dive into Your Full Potential at HKUST". It aims at helping the less privileged to experience the fun of diving.

機械工程研究生協會成立
Launch of the Mechancial Engineering Postgraduate Society

機械工程研究生協會正式成立,以促進研究生與教職員之間的關係。

The Mechanical Engineering Postgraduate Society was established to promote a closer relationship between postgraduate students and faculty.

09 • 2008

科大主辦全港首個大專粵劇推廣計劃
First Cantonese Opera Promotion Project among Tertiary Institutions

科大獲民政事務局粵劇發展基金資助20萬元，推出為期一年的「大專粵劇推廣計劃」，透過工作坊、講座、粵劇演出及攝影比賽提高大專學生及教職員對粵劇的認識。

HKUST was given a HK$200,000 grant by the Cantonese Opera Development Fund of the Home Affairs Bureau to launch the Tertiary Institutions Cantonese Opera Promotion Project. The one-year project aimed at promoting Cantonese Opera among students, faculty and staff members of tertiary institutions through workshops, seminars, performances and photography contests.

10 • 2008

科大主辦第四屆合成生物學國際會議
Synthetic Biology International Conference

化學與生物分子工程系的邢怡銘教授和周迎教授，聯同生物學系周敬流教授共同參與籌辦於2008年10月在科大召開的第四屆合成生物學國際會議，並有幸邀請到以麻省理工學院為總部的Biobricks Foundation首次蒞臨亞洲參與。是次會議吸引逾15個國家500多人參加。與會者就合成生物學的多個不同範疇交流意見並展開討論。

Proudly presented with MIT-based Biobricks Foundation in Asia for the first time, Prof I-Ming Hsing and Prof Ying Chau from the Chemical & Biomolecular Engineering Department, together with Prof King Lau Chow from Biology Department, jointly organized the Synthetic Biology 4.0 International Conference at HKUST in October 2008. The event attracted more than 500 attendees from over 15 countries to share views and hold discussions over various aspects of synthetic biology.

林達光教授藏書捐贈儀式
Donation Ceremony of Professor Paul TK Lin Collection

超過100名嘉賓出席了林達光教授藏書捐贈儀式，包括林教授遺孀陳恕女士及其眾多親友，以及科大及香港其他學術機構的教職員及同事。

Over 100 guests attended the Donation Ceremony of Professor Paul TK Lin Collection, including Mrs Eileen Lin, wife of the late Prof Lin, many of her family members and friends, faculty and colleagues of the University and other academic institutions in Hong Kong.

10·2008

解放軍與科大師生全方位交流
People's Liberation Army Met with HKUST Staff and Students

八十多位中國人民解放軍駐港部隊成員於副司令員董文久少將的率領下,到訪科大與師生作全方位交流。他們特別進行植樹紀念及牌匾揭幕儀式,並與科大師生進行籃球及乒乓球友誼比賽。

Over 80 members of the People's Liberation Army (PLA) Garrison, led by Major General Dong Wenjiu, met with HKUST staff and students. They attended a tree-planting and plaque-unveiling ceremony at HKUST to mark the historical occasion. They also played basketball and table tennis with members of the University.

11·2008

公共服務科技同樂日
Public Services Funfair

2008年公共服務科技同樂日展示了科大工學院的多項創新發明,以期提升及培養年輕人對創新、科技及設計的興趣。

A number of innovative inventions by HKUST's School of Engineering were showcased in the Science in Public Services Funfair 2008 to promote and develop interest in innovation, technology and design among the young.

12·2008

南沙資訊科技園合作協議
Signing of a Collaborative Agreement with the Nansha IT Park

中國科技部萬鋼部長蒞臨科大,與南沙資訊科技園簽署合作協議。

The Minister for Science and Technology, Mr Wan Gang, came to the University for the signing of a collaborative agreement with the Nansha IT Park.

乾隆皇帝七世嫡孫主持清代末代家史講座
Direct Descendent of Qing Emperor Qianlong Gave Lecture on Qing History

清代乾隆皇帝七世嫡孫、名書畫家及藝術評論家愛新覺羅恆紹教授蒞臨科大主持普及講座「清代末代家史」,詳述溥儀大婚的禮節,並特別繪畫闊七米、題為「長白山神韻」的國畫及將之贈與科大。

Aisin Gioro Hengshao, the 7th generation grandson of Qianglong and famous artist, gave a lecture at HKUST on the wedding etiquette of Pu Yi, the last emperor. He also presented to HKUST his 7-meter Chinese ink painting which featured the beauty of Changbaishan Mountains.

12·2008

霍英東體育中心命名典禮
Naming of Fok Ying Tung Sports Center

科大將校園海旁的大學體育中心命名為霍英東體育中心，並在體育中心入口樹立霍英東銅像，以紀念已故霍英東先生對科大的鼎力支持、及對本港與內地教育發展作出的努力。

HKUST named its seafront Sports Center after the late Mr Henry Fok Ying Tung and erected a bronze statue at the entrance in recognition of Mr Fok's stalwart support for the University as well as his enormous effort in promoting sports in Hong Kong and on the mainland.

與約翰斯霍普金斯大學推出資優培訓
Collaboration with Johns Hopkins University Center on Gifted Programs

科大與約翰斯霍普金斯大學資優教育中心合作推出世界級資優青少年培訓計劃，透過暑期課程啟發學員數理各科的思維，由中心副總監盧運時博士與科大首席副校長錢大康教授主持簽約儀式。

HKUST teamed up with Johns Hopkins University Center for Talented Youth to offer world-class developmental programs for talented youngsters worldwide. The programs aimed to inspire scientific minds through summer programs. Dr Charles Rowins, Deputy Director of the Center and Prof Roland Chin officiated at the signing ceremony.

與暨南大學發展神經科學聯合實驗室
Collaboration with Jinan University on Neuroscience and Drug Research

科大與暨南大學簽署協議，成立香港科技大學與暨南大學神經科學和創新藥物研究聯合實驗室，共同開展治療和延緩神經系統疾病藥物的研究。

HKUST and Jinan University signed an agreement to set up a Joint Laboratory on Neuroscience and Innovative Drugs to conduct research on drugs aimed to cure and postpone neurological diseases.

01·2009

探索科學前沿研討會
Mapping Frontiers of Science

香港特區行政長官曾蔭權先生與世界頂尖科學家齊集科大為科大高等研究院主持植樹典禮，標誌著一連兩日的「探索科學前沿」研討會揭開序幕。揭幕活動包括科大與普林斯頓高等研究院簽署諒解備忘錄。

HKSAR Chief Executive Donald Tsang and some of the world's top scientists joined hands to plant trees at the site of the HKUST Institute for Advanced Study, to mark the opening of the Institute's inaugural symposium entitled "Mapping Frontiers of Science". The inaugural activities included the signing of a Memorandum of Understanding between HKUST and the Institute for Advanced Study in Princeton.

資訊系統項目
Teamust

科大的企業資源計劃系統實施項目Teamust正式推行。Teamust是科大實施的一個重要資訊系統項目，旨在因應「三三四」課程改革而建立資訊基礎設施。

Teamust, the University's Enterprise Resources Planning implementation project, was officially kicked off. Teamust is a major Information Systems project undertaken by the University to build up its information infrastructure in response to 3-3-4 curriculum changes.

02·2009

化學與生物分子工程系及工業工程及物流管理學系15周年誌慶活動展現風采
15th Anniversary Celebrations Showcase CBME and IELM Departments

2009年，化學與生物分子工程系舉辦一系列特別活動，慶祝該系成立15周年。

The Department of Chemical and Biomolecular Engineering celebrated its 15th anniversary in 2009 with a series of special events.

工業工程及物流管理學系亦舉行了15周年誌慶活動。

Also celebrating its 15th anniversary this year is the Department of Industrial Engineering and Logistics Management.

03•2009

科大藝術節
HKUST Arts Festival

科大藝術節於3月為科大校園帶來豐富多姿的藝術表演及文化活動。盧思彥教授及其學生團隊的歌劇表演為本屆藝術節畫上了圓滿的句號。

The HKUST Arts Festival held in March brought to the campus community a great variety of artistic performances and cultural events. The Festival ended on a high note — an opera performance by Prof Oliver Lo and his team of students.

香港運輸物流學會學生日
CILTHK Student Day

工業工程及物流管理學系及香港運輸物流學會攜手主辦2009年「香港運輸物流學會學生日」。

The Department of Industrial Engineering and Logistics Management and the Chartered Institute of Logistics and Transport organized the CILTHK Student Day 2009 in Hong Kong.

04•2009

國際時裝表演
UST in Style

20多位參與太古國際青年精英培訓計劃的國際學生與本地學生和交流生共同參加一個名為「UST in Style」的國際時裝表演,凸顯科大校園的多元文化特色。

More than 20 international students under The Swire International Young Fellows Program joined hands with local and exchange students to present in a multinational fashion show named "UST in Style" to celebrate the University's cultural diversity.
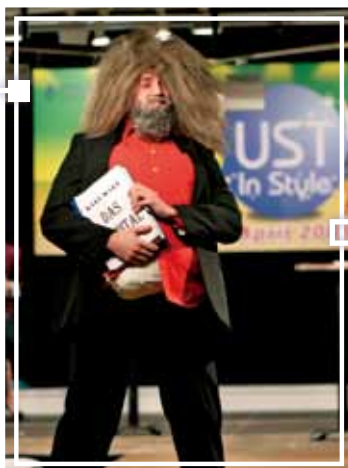
沙特地阿拉伯國家石油公司合作備忘錄
Collaboration with Saudi Aramco

科大與沙特阿美簽訂合作備忘錄,沙特阿美將贊助學生報讀科大學位課程,公司員工及學生將參與短期培訓課程,雙方並將合作開展研究項目。

HKUST signed a Memorandum of Understanding with oil company Saudi Aramco to enroll Aramco-sponsored students in degree programs and to train Aramco personnel and students. The two parties would also cooperate on research projects.

子清墨韻:施子清博士書法作品展
Expression of Harmony: Exhibition of Calligraphy Works by Dr Sze Chi Ching

科大校長朱經武教授和副校長黃玉山教授主持「子清墨韻:施子清博士書法作品展」的揭幕儀式。展覽展出了在政商及藝術翹楚施子清博士逾65幅書法作品。

The Opening Ceremony of "Expression of Harmony: Exhibition of Calligraphy Works by Dr Sze Chi Ching" were officiated by President Paul Chu and Vice-President YS Wong. The exhibition showcased over 65 calligraphy works by Dr Sze Chi-Ching, a celebrity in Hong Kong's business, political and artistic circles.

05•2009

歡送朱校長繽紛跑
Fun Run – Farewell for President Chu

科大學生、校友及教職員於科大霍英東體育中心歡送朱經武校長，380位接力跑手進行一小時的比賽，並為服飾各出奇謀。活動總共籌得50萬元（連同捐贈在內），科大將成立基金以支持大學的體育發展。

Student, alumni, faculty and staff gathered at the Fok Ying Tung Sports Center to bid farewell to departing President Paul Chu. 380 relay-runners circumvented the track in fancy costumes for an hour. Over $500,000, including contributions after the event, was raised in total. It will be used to set up a fund for the development of sports in the University.

紅鳥計劃
REDbird Award Program

來自科大及社區內的一眾貴賓、導師及學生齊集於科大校園的紅鳥計劃開展儀式，祝賀這個學生發展計劃成功推出。

Distinguished guests from HKUST and the local community, mentors and students gathered together at the REDbird Award Program Inauguration Ceremony at the HKUST campus to celebrate the successful launch of this student development program.

陳瑞球林滿珍伉儷樓落成
Chan Sui Kau and Chan Lam Moon Chun Hall

科大將一座新落成的宿舍命名為「陳瑞球林滿珍伉儷樓」，以感謝陳瑞球博士及陳氏家族慈善基金對科大慷慨支持。新宿舍於2009年秋季學期啟用，為學生提供363個宿位。

A new student hall was named Chan Sui Kau and Chan Lam Moon Chun Hall as a tribute to Dr Chan Sui Kau and The Chan Family Charitable Trust for their generous support to the University. The hall will provide accommodation for 363 students starting from the Fall Semester 2009.

06•2009

黃焯書科研中心命名儀式
Naming Ceremony of Wong Chek She Research Centre for Environment and Infrastructure

科大將中電風洞實驗所及岩土工程離心機實驗所在的建築物命名為黃焯書科研中心。黃焯書慈善基金的顧問委員會成員及黃焯書先生的生前好友均出席了是項慶祝儀式。

The building which houses the CLP Power Wind/Wave Tunnel Facility and the Geotechnical Centrifuge Facility was named Wong Check She Research Center for Environment and Infrastructure. Advisory Committee Members of the Wong Check She Charitable Foundation and friends of the late Mr Wong Check She attended a ceremony to mark the occasion.

附錄
APPENDICES

附錄一：顧問委員會、校董會及教務委員會
APPENDIX I: COURT, COUNCIL AND SENATE

顧問委員會委員 COURT MEMBERSHIP	
主席	**CHAIRMAN**
鍾士元博士 *任期至2008年8月31日止*	Dr the Hon Sir Sze-Yuen Chung, GBM, JP *until 31 August 2008*
陳祖澤博士 *任期自2008年9月1日起*	Dr John C C Chan, GBS, JP *from 1 September 2008*
榮譽主席	**HONORARY CHAIRMEN**
鍾士元博士 *任期自2008年9月1日起*	Dr the Hon Sir Sze-Yuen Chung, GBM, JP *from 1 September 2008*
羅康瑞博士 *任期自2008年9月1日起*	Dr Vincent H S Lo, GBS, JP *from 1 September 2008*

當然委員 EX-OFFICIO MEMBERS	
大學校董會主席	**CHAIRMAN OF THE COUNCIL**
張建東博士	Dr the Hon Marvin K T Cheung, GBS, JP
大學校董會副主席	**VICE-CHAIRMAN OF THE COUNCIL**
麥海雄醫生	Dr Michael H H Mak, JP
大學司庫	**TREASURER OF THE UNIVERSITY**
孫德基先生	Mr David Tak-Kei Sun, BBS, JP
大學校長	**PRESIDENT OF THE UNIVERSITY**
朱經武教授	Prof Paul C W Chu, JP
學生會會長	**PRESIDENT OF THE STUDENTS' UNION**
楊智勇先生 *任期至2009年4月1日止*	Mr Yeung Chi-Yung Max *until 1 April 2009*
歐陽冠麟先生 *任期由2009年4月1日至2009年6月2日*	Mr Allan Au-Yeung *from 1 April 2009 until 2 June 2009*
蘇翊程先生（署理）*任期自2009年6月3日起*	Mr Ivan So Yik-Ching, Acting *from 3 June 2009*
校友會主席	**PRESIDENT OF THE ALUMNI ASSOCIATION**
林景昇先生 *任期至2008年11月15日止*	Mr Sean Lin *until 15 November 2008*
關文亮先生 *任期自2008年11月15日起*	Mr Kwan Man-Leung Almon *from 15 November 2008*
教職員協會會長	**CHAIRMAN OF THE STAFF ASSOCIATION**
朱力徑博士	Dr Lijing Zhu

榮譽委員 HONORARY MEMBERS

鍾逸傑爵士	The Hon Sir David Akers-Jones, GBM, JP
陳有慶博士	Dr Robin Y H Chan, GBS, JP
陳曾熹博士	Dr Thomas T T Chen
鄭維志先生	Mr Christopher Cheng, GBS, OBE, JP
鄭漢鈞博士	Dr Cheng Hon-Kwan, GBS, OBE, JP
鄭明訓先生	Mr Paul M F Cheng, JP
張永霖先生	Mr Linus W L Cheung, JP
錢果豐博士	Dr Raymond K F Ch'ien, GBS, JP
周亦卿博士	Dr Chow Yei Ching, GBS
方　鏗博士	Dr Kenneth H Fang, GBS, JP
馮國綸博士	Dr William K Fung, SBS, JP
夏利萊博士	Dr Hari N Harilela, GBS, OBE, JP
胡法光先生	Mr Hu Fa-Kuang, GBS, CBE, JP
黃嘉純先生	Mr Lester G Huang, JP
葉錫安博士	Dr Simon S O Ip, CBE, JP
金樂琦博士	Dr Roger King
郭炳湘先生	Mr Walter P S Kwok, JP
劉皇發議員	The Hon Lau Wong-Fat, GBM, GBS, JP
李業廣博士	Dr the Hon Charles Y K Lee, GBM, GBS, JP
李兆基博士	Dr the Hon Lee Shau-Kee, GBM
李國能博士	Dr the Hon Andrew K N Li, GBM, SC
羅啟妍女士	Ms Kai-Yin Lo, SBS
羅康瑞博士 *任期至2008年8月31日止*	Dr Vincent H S Lo, GBS, JP *until 31 August 2008*
陸恭蕙小姐	Miss Christine Loh Kung-Wai
雷添良先生	Mr Tim Lui Tim-Leung, BBS, JP
蒙民偉博士	Dr William M W Mong, GBS
梁定邦博士	Dr Anthony Neoh, SC, JP
龐　廷先生	Mr David Teng Pong
單仲偕先生	Mr Sin Chung-Kai, SBS, JP
唐驥千博士	Dr Jack C Tang
徐展堂博士	Dr Tsui Tsin-Tong, GBS, JP
黃至剛博士	Dr Lawrence T Wong
王英偉先生	Mr Wilfred Y W Wong, SBS, JP
楊敏德議員	The Hon Marjorie Yang
葉謀遵博士	Dr Geoffrey M T Yeh, SBS, JP
榮智健博士	Dr Larry C K Yung

校董會成員 COUNCIL MEMBERSHIP

主席	CHAIRMAN
張建東博士	Dr the Hon Marvin K T Cheung, GBS, JP

副主席	VICE-CHAIRMAN
麥海雄醫生	Dr Michael H H Mak, JP

大學司庫	TREASURER OF THE UNIVERSITY
孫德基先生	Mr David Tak-Kei Sun, BBS, JP

大學校長	PRESIDENT OF THE UNIVERSITY
朱經武教授	Prof Paul C W Chu, JP

副校長 VICE-PRESIDENTS

錢大康教授（學術（首席副校長）） — Prof Roland T Chin, JP, Academic Affairs (Deputy to the President)

黃玉山教授（行政） — Prof Yuk-Shan Wong, BBS, JP, Administration and Business

易東萊教授（研究及發展）（署理）
任期至2008年12月31日止 — Prof Tony R Eastham, Research and Development,
Acting until 31 December 2008

袁銘輝教授（研究及發展）（署理）
任期自2009年1月1日起 — Prof Matthew M F Yuen, Research and Development,
Acting from 1 January 2009

院長 SCHOOL DEANS

鄭紹遠教授（理學院） — Prof Shiu-Yuen Cheng, Science

陳正豪教授（工學院） — Prof Philip C H Chan, Engineering

鄭國漢教授（工商管理學院）（署理）
任期至2009年2月28日止 — Prof Leonard K Cheng, JP, Business & Management, Acting
until 28 February 2009

鄭國漢教授（工商管理學院）
任期自2009年3月1日起 — Prof Leonard K Cheng, JP, Business & Management
from 1 March 2009

寶克教授（人文社會科學學院）（署理）
任期至2009年4月30日止 — Prof Erik Baark, Humanities & Social Science, Acting
until 30 April 2009

李中清教授（人文社會科學學院）
任期自2009年5月1日起 — Prof James Lee, Humanities & Social Science
from 1 May 2009

余同希教授（香港科技大學霍英東研究院） — Prof Tongxi Yu, HKUST Fok Ying Tung Graduate School

教務委員會學術成員 ACADEMIC MEMBERS OF THE SENATE

張東才教授 *任期至2009年4月1日止* — Prof Donald C Chang *until 1 April 2009*

韓　隸教授 *任期至2008年12月31日止* — Prof Mounir Hamdi *until 31 December 2008*

吳大琪教授 *任期自2008年11月1日起* — Prof Tai-Kai Ng *from 1 November 2008*

沈　平教授 *任期至2008年7月31日止* — Prof Ping Sheng *until 31 July 2008*

非公職人員或非大學僱員成員
MEMBERS NOT BEING PUBLIC OFFICERS OR EMPLOYEES OF THE UNIVERSITY

歐肇基先生	Mr Alexander S K Au
陳清霞博士	Dr Eliza C H Chan, BBS, JP
鄭兆權先生	Mr Herbert S Cheng Jr
謝建中先生	Mr Donald Chia, JP
蔣麗婉女士	Ms Lai-Yuen Chiang
周胡慕芳女士	Mrs Susan Chow
霍震寰先生	Mr Ian C W Fok, SBS, JP
馮鈺斌博士	Dr Patrick Y B Fung, JP
夏理遜先生 *任期自2008年8月1日起*	Mr John B Harrison *from 1 August 2008*
捷成漢先生	Mr Hans Michael Jebsen, BBS
簡基富先生	Mr Keith Graham Kerr, JP
郭孔演先生 *任期至2008年7月31日止*	Mr Kuok Khoon Ean *until 31 July 2008*
利承武先生	Mr Marcus C W Lee
廖勝昌先生	Mr Sing-Cheong Liu
石禮謙議員	The Hon Abraham Shek Lai-Him, SBS, JP
蘇海文博士 *任期至2008年7月31日止*	Dr Helmut Sohmen, JP *until 31 July 2008*

教務委員會委員 SENATE MEMBERSHIP
（根據2009年6月30日的紀錄）(AS OF 30 JUNE 2009)

主席	CHAIRMAN
朱經武教授（校長）	Prof Paul C W Chu, President

副校長	VICE-PRESIDENTS
錢大康教授（學術（首席副校長））	Prof Roland T Chin, Academic Affairs (Deputy to the President)
黃玉山教授（行政）	Prof Yuk-Shan Wong, Administration and Business
袁銘輝教授（研究及發展）（署理）	Prof Matthew M F Yuen, Research and Development, Acting

理學院 SCHOOL OF SCIENCE

鄭紹遠教授（院長）	Prof Shiu-Yuen Cheng, Dean	勵建書教授	Prof Jian-Shu Li
陳北方教授	Prof Beifang Chen	李 凝教授	Prof Ning Li
韓利強教授	Prof Richard K Haynes	吳大琪教授	Prof Tai-Kai Ng
葉玉如教授	Prof Nancy Y Ip	詹華強教授	Prof Karl W K Tsim
賈國成教授	Prof Guochen Jia	王 寧教授	Prof Ning Wang

工學院 SCHOOL OF ENGINEERING

陳正豪教授（院長）	Prof Philip C H Chan, Dean	高彥鳴教授	Prof Edmond Ko
李德富教授	Prof Khaled Ben Letaief	吳宏偉教授	Prof Charles W W Ng
趙汝恒教授	Prof Christopher Y H Chao	宗福季教授	Prof Fugee Tsung
鄭紹榮教授	Prof Siu-Wing Cheng	楊 強教授	Prof Qiang Yang
張慕聖教授	Prof Moe M S Cheung	袁銘輝教授	Prof Matthew M F Yuen
韓 隸教授	Prof Mounir Hamdi		

工商管理學院 SCHOOL OF BUSINESS AND MANAGEMENT

鄭國漢教授（院長）	Prof Leonard K Cheng, Dean	梁兆輝教授	Prof Siu-Fai Leung
陳家樂教授	Prof Kalok Chan	李家濤教授	Prof Jiatao Li
陳建文教授	Prof Kevin C W Chen	Prof Anaimalai V	Prof Anaimalai V
樊景立教授	Prof Larry J L Farh	Muthukrishnan	Muthukrishnan
夏耀祥教授	Prof Albert Y Ha	謝丹陽教授	Prof Danyang Xie
胡膺期教授	Prof Inchi Hu	張國昌教授	Prof Guochang Zhang

人文社會科學學院 SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCE

李中清教授（院長）	Prof James Lee, Dean	谷淑美教授	Prof Agnes S M Ku
莊錦章教授	Prof Kim-Chong Chong	黃善國教授	Prof Raymond Sin-Kwok Wong

香港科技大學霍英東研究院 HKUST FOK YING TUNG GRADUATE SCHOOL

余同希教授（院長）	Prof Tongxi Yu, Dean

本科生教務長 DEAN OF UNDERGRADUATE EDUCATION

譚嘉因教授	Prof Kar-Yan Tam

教學人員選舉委員 ELECTED MEMBERS OF THE ACADEMIC STAFF

招捷達教授	Prof Mohamed S Ghidaoui
勞敏慈教授	Prof Irene M C Lo
崔志英教授	Prof Chi-Ying Tsui

教學人員增選委員 CO-OPTED MEMBERS OF THE ACADEMIC STAFF

彭大衛教授	Prof David K Banfield
高可齡教授	Prof Mordecai J Golin
盧汝立教授	Prof Albert Y Lo

主任 DIRECTORS

區嘉麗博士（學生事務處處長）	Dr Grace Au, Student Affairs
白士柏先生（入學及註冊處處長）	Mr Robert Brashear, Admissions, Registration and Records
宋自珍博士（圖書館館長）	Dr Samson C Soong, Library

學生代表 STUDENT REPRESENTATIVES

蘇翊程先生（學生會會長）（署理）	Mr Ivan So Yik-Ching, Acting President of Students' Union
封志浩先生（本科生代表）	Mr Eric Fung Chi-Ho, Undergraduate Representative

附錄二：校董會會議出席率
APPENDIX II: ATTENDANCE OF MEMBERS AT COUNCIL MEETINGS

會議日期 DATE OF MEETING	校董人數 TOTAL NUMBER OF COUNCIL MEMBERS	出席人數 NUMBER OF MEMBERS PRESENT	出席率 PERCENTAGE OF MEMBERS PRESENT
2008年11月14日 14 November 2008	29	25	86%
2009年3月30日 30 March 2009	28	23	82%

附錄三：學術顧問委員會
APPENDIX III: ACADEMIC ADVISORY COMMITTEES

理學院顧問委員會 SCHOOL OF SCIENCE ADVISORY COMMITTEE

Dr Richard A Anthes
President
University Corporation for Atmospheric Research (UCAR)
US

Professor Bjorn Engquist
Chair
Department of Mathematics
College of Natural Sciences
The University of Texas at Austin
US

Professor Edmond H Fischer
Nobel Laureate in Physiology or Medicine
Professor Emeritus of Biochemistry
Department of Biochemistry
University of Washington
US

Professor Stanley C Froehner
Professor and Chair
Department of Physiology and Biophysics
University of Washington
US

Professor Roger E Howe
Professor
Department of Mathematics
Yale University
US

Professor Michael R Landry
Professor and Department Vice-Chair
Scripps Institution of Oceanography
Integrative Oceanography Division
University of California, San Diego
US

Professor Shin Lin
Professor of Developmental & Cell Biology
School of Biological Sciences
University of California, Irvine
US

Professor Hung-Wen Liu
Professor of Chemistry and Biochemistry
Professor of Pharmacy
George H Hitchings Regents Chair in Drug Design
Division of Medicinal Chemistry
The University of Texas at Austin
US

Professor Horace H Loh
Frederick & Alice Stark Professor; and Head of Pharmacology
Department of Pharmacology
University of Minnesota
US

Professor Steven G Louie
Department of Physics
University of California, Berkeley
US

Professor Myriam Sarachik
Distinguished Professor
Department of Physics
City College of New York
The City University of New York
US

Professor Edward S Yeung
Distinguished Professor in Liberal Arts & Sciences
Department of Chemistry
Iowa State University
US

工學院顧問委員會 SCHOOL OF ENGINEERING ADVISORY COMMITTEE

Professor Eduardo D Glandt
Dean
School of Engineering and Applied Science
Robert D Bent Professor of Chemical and Biomolecular Engineering
University of Pennsylvania
US

Professor Nicholas P Jones
Dean
The Whiting School of Engineering
The Johns Hopkins University
US

Professor M Tamer Özsu
Professor and Director of David R Cheriton School of Computer Science
University of Waterloo
Canada

Professor Vincent Poor
Dean of Engineering and Applied Science
Michael Henry Strater University Professor of Electrical Engineering
Director, Princeton Center for Innovation in Electrical Engineering
Princeton University
US

Professor King-Ning TU
Dept of Materials Science and Engineering
Henry Samueli School of Engineering and Applied Science
University of California, Los Angeles
US

Professor David Wu
Iacocca Professor and Dean
P C Rossin College of Engineering and Applied Science
Lehigh University
US

工商管理學院顧問委員會
SCHOOL OF BUSINESS AND MANAGEMENT ADVISORY COMMITTEE

Professor Michael A Goldberg
Former Dean
Faculty of Commerce and Business Administration
University of British Columbia
Canada

Professor Stuart Greenbaum
Former Dean
John M Olin School of Business
Washington University, St. Louis
US

Professor Donald P Jacobs
Dean Emeritus
J L Kellogg School of Management
Northwestern University
US

Professor William Pierskalla
Former Dean
Anderson Graduate School of Management
University of California, Los Angeles
US

Professor Claude Rameau
Professor Emeritus and Former Dean
Vice Chairman of the Board
INSEAD
France

人文社會科學學院顧問委員會
SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCE ADVISORY COMMITTEE

Professor Ian Holliday
Dean of Social Sciences
The University of Hong Kong
Hong Kong

Professor Ping-Chen Hsiung
Dean of Arts
The Chinese University of Hong Kong
Hong Kong

Professor Hsin-Kang Chang
Yeh-Lu Xun Chair Professor
Peking University
China

Professor Shu-Hsien Liu
Institute of Chinese Literature & Philosophy
Academia Sinica
Taiwan

Professor Elizabeth Perry
Henry Rosovsky Professor of Government
Harvard University
US

Professor Kenneth Pomeranz
Department of History
University of California, Irvine
US

Professor Andrew Walder
Denise O'Leary and Kent Thiry Professor
Department of Sociology
Stanford University
US

Professor Meredith Woo
Dean of the College of the Graduate School of Arts and Sciences
University of Virginia
US

Professor Anne Yue
Department of Asian Languages & Literature
University of Washington
US

附錄四：財務
APPENDIX IV: FINANCE

概況

2008年9月，金融海嘯震動全球金融體系，並極速散播至全球經濟每一個領域。雖然由大學外部資金經理管理的投資組合如其他同類產品一樣蒙受頗大的衝激，但由內部管理主要集中於定期存款及債券的投資表現則相對穩定，2008/09綜合投資及利息回報為124,300,000元（2007/08年度為118,500,000元）。加上2009年4月第四期教資會配對撥款計劃的完結及三年撥款期末年慣常偏高的支出，大學2008/09年綜合營運盈餘降至129,600,000元（2007/08年為458,200,000元）。儘管有以上種種不利因素，大學仍會繼續按既定策略開支為2012年的4年新學制作好準備。

綜合收入及開支

綜合收入由2007/08年度的2,857,300,000元減少至2008/09年度的2,683,000,000元，主要因為捐款及配對撥款的下降。

綜合開支由2007/08年度的2,401,100,000元上升至2008/09年度的2,557,300,000元，綜合開支的增幅主要來自因跟隨公務員生活指數薪金調整而增加的開支及其他教資會整筆撥款的計劃開支。

分部報告

為將大學運作之財務結果表達得更加清晰，大學由今年開始採用分部報告，顯示大學主要收入來源及相關的開支。

教資會整筆撥款資助之活動

2008/09年度是2005-2009延伸三年撥款期的最後一年，錄得60,000,000元虧損（2007/08年度盈利35,900,000元）。虧損主要來自三年撥款期末年慣常偏高支出及上述4年新學制的策略開支。此項赤字開支是包含於大學4年新學制預算計劃內。

籌募及有關活動

如前所述，由於金融海嘯及2009年4月第四期教資會配對撥款計劃的完結，2008/09年度捐款及配對補助金的盈餘大幅下降至82,700,000元（2007/08年度為284,300,000元）。

持續進修教育活動，研究活動及其他活動

主要來自持續進修教育活動及為職員及學生住宿提供之輔助服務所得之盈餘共106,900,000元（2007/08年度為137,900,000元）。按計劃，大學將於2009年尾結束香港科技大學持續進修學院，加上持續進修教育市場的發展緩慢下來，此方面的收入已下降。

建設項目

一系列為4年新學制而進行的擴建工程仍在施工中，包括現有設施的擴建、李兆基商學大樓、科大高等研究院大樓、三棟學生宿舍及香港科大深圳產學研大樓等。雖然以上項目大部分資金由教資會資助，大學仍須為三棟學生宿舍及香港科大深圳產學研大樓籌集非教資會資金。

展望

大學將延續為2012年大學四年新學制而制定的策略開支：除上述新建樓宇建設項目及裝置一個全整合的企業資源計劃（ERP）訊息系統外，大學將為過渡2012年而預先聘請學術及行政職員。此外，大學正檢討現有投資策略，旨在建立多元化的投資組合，增強長期回報並將各種經濟因素引致的波動降至最低。

OVERVIEW

The financial tsunami sent shockwaves throughout the financial world in September 2008; and quickly spread to almost all sectors of the global economy. Although the investment portfolios managed by external fund managers of the University suffered quite a sizeable blow not too different from other similar portfolios elsewhere, the internally managed investments, mainly in fixed deposits and bonds, have been relatively stable. The mix of the internally and externally managed portfolio resulted in a consolidated 2008/09 investment and interest return of $124.3 million ($118.5 million for 2007/08). With the closure of the Fourth University Grants Committee (UGC) Matching Grant Scheme (MGS) in April 2009 as well as the usual higher triennium-end spending, the University saw its consolidated 2008/09 operating surplus reduced to $129.6 million ($458.2 million for 2007/08). Notwithstanding these undesirable factors, the University continued its strategic investment in preparing for the 4-year Undergraduate (UG) system in 2012.

CONSOLIDATED INCOME AND EXPENDITURE

Consolidated income for the year decreased to $2,683.0 million from $2,857.3 million of 2007/08. The decrease was primarily due to a drop in donations and matching grants.

Consolidated expenditure for the year increased to $2,557.3 million from $2,401.1 million in 2007/08. The increase was partly due to an upward cost of living salary adjustment made in line with that for the civil servants and other planned expenditure against the UGC Block Grant.

SEGMENT REPORTING

In order to present a clearer picture of the financial results of the University's operations, segment reporting is adopted for the first time this year showing the major sources of income for the University, and the expenditure incurred in relation thereto.

UGC BLOCK GRANT-FUNDED ACTIVITIES

2008/09 was the last year of the extended triennium 2005-2009. A deficit of $60 million (surplus of $35.9 million in 2007/08) was recorded. The deficit was due to the usual higher level of expenditure at triennium end and the strategic spending for the 4-year UG system. The deficit spending is part and parcel of the University's budget strategy to prepare for the 4-year UG system.

FUND RAISING RELATED ACTIVITIES

As explained earlier, attributable to the financial tsunami and the closure of the Fourth Matching Grant Scheme in April 2009, donations and matching grant income fell sharply resulting in a lower surplus of $82.7 million for 2008/09 ($284.3 million for 2007/08).

SELF-FINANCING CPEP, RESEARCH AND OTHER ACTIVITIES

A surplus of $106.9 million ($137.9 million for 2007/08) was generated primarily from self-financing continuing professional education programs (CPEP) and auxiliary services for student and staff accommodation. With the planned closure of the University's continuing education arm, the HKUST College of Lifelong Learning Limited, by late year 2009; and slow down of the CPEP market, income from these activities had dropped.

CAPITAL PROJECTS

A number of capital projects to cater for the expansion for the 4-year UG system are still in progress. They include extension to the existing facilities, Lee Shau Kee Business Building, IAS academic building, 3 student hostels as well as the HKUST Shenzhen IER (Industry, Education and Research) Building. While a majority of these capital constructions are funded by UGC, the University has to contribute its non-UGC resources mainly for the 3 student hostels and the HKUST Shenzhen IER Building.

OUTLOOK

The University will continue its strategic spending preparing for the 4-year UG system in 2012: in addition to the above-mentioned capital building construction projects and the implementation of a fully integrated ERP (Enterprise Resources Planning) IS system, the University is looking to hire both faculty and administrative staff in order to transition to 2012. The University is also in the process of reviewing its investment strategy with the objective of building a well-diversified investment portfolio that will enhance long term returns and minimize volatility under different economic conditions.

綜合資產負債表
CONSOLIDATED BALANCE SHEET
2009年6月30日
AS AT 30 JUNE 2009

		2009 $'000	2008 $'000
非流動資產	**Non-Current Assets**		
物業及設備	Property and Equipment	3,324,331	3,251,755
持至到期日財務資產	Held-to-Maturity Financial Assets	214,240	161,683
可供出售財務資產	Available-for-Sale Financial Assets	887,452	978,957
於聯營公司權益	Interest in an Associate	50,401	47,235
於合資企業權益	Interest in a Joint Venture	0	150
到期日超過一年之定期存款	Bank Deposits with Maturity over One Year	328,500	373,500
		4,804,924	4,813,280
流動資產	**Current Assets**		
持至到期日財務資產	Held-to-Maturity Financial Assets	158,623	7,568
存貨	Stocks	672	480
應收賬款及預付款項	Accounts Receivable and Prepayments	135,994	134,120
原到期日超過三個月之定期存款	Bank Deposits with Original Maturity over Three Months	1,297,739	75,000
現金及等同現金	Cash and Cash Equivalents	1,560,026	2,676,458
		3,153,054	2,893,626
流動負債	**Current Liabilities**		
應付賬款及應計費用	Accounts Payable and Accruals	272,204	250,723
教職員福利撥備	Provision for Staff Benefits	61,726	67,025
遞延收益	Deferred Income	646,719	420,106
		980,649	737,854
流動資產淨值	**Net Current Assets**	2,172,405	2,155,772
資產總值減流動負債	**Total Assets Less Current Liabilities**	6,977,329	6,969,052
非流動負債	**Non-Current Liabilities**		
教職員福利撥備	Provision for Staff Benefits	50,304	41,423
資產淨值	**NET ASSETS**	6,927,025	6,927,629
設備儲備	**Capital Reserves**	3,324,331	3,251,755
教資會整筆撥款儲備	**UGC Block Grant Reserves**	1,024,969	1,103,671
籌募及教資會配對撥款儲備	**Donations and UGC Matching Grants Reserves**	1,757,282	1,677,520
其他儲備	**Other Reserves**	797,191	754,883
投資重估儲備	**Investment Revaluation Reserve**	23,252	139,800
資金總和	**TOTAL FUNDS**	6,927,025	6,927,629

綜合收支報表
CONSOLIDATED INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT

截至2009年6月30日止年度
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2009

		2009 $'000	重編 Restated 2008 $'000
收入	**Income**		
政府資助及撥款	Government Subventions and Grants	**1,521,252**	1,597,800
學費、課程及其他收費	Tuition, Programs and Other Fees	**592,514**	596,447
利息及投資收入	Interest and Investment Income	**124,315**	118,548
外界捐款	Donations and Benefactions	**67,467**	204,169
輔助服務及其他收入	Auxiliary Services and Other Income	**242,807**	212,761
轉撥自設備儲備	Transfers from Capital Reserves	**134,682**	127,614
		2,683,037	2,857,339
開支	**Expenditure**		
學術及研究	*Learning and Research*		
教學及研究	Instruction and Research	**1,667,763**	1,572,366
圖書館	Library	**80,517**	79,712
中央電腦設備	Central Computing Facilities	**87,987**	68,628
其他教學服務	Other Academic Services	**52,035**	46,228
		1,888,302	1,766,934
校務支援	*Institutional Support*		
管理及一般事務	Management and General	**130,254**	128,009
校舍及有關費用	Premises and Related Expenses	**380,593**	361,326
學生及一般教育服務	Student and General Education Services	**122,211**	109,029
其他活動	Other Activities	**35,991**	35,865
		669,049	634,229
		2,557,351	2,401,163
本年度營運所得盈餘	**Surplus from operation for the year**	**125,686**	456,176
所佔共同控制個體的 經營業績	Share of Result of a Jointly Controlled Entity	**(150)**	(1,124)
所佔聯營公司的經營業績	Share of Result of an Associate	**4,085**	3,142
本年度轉撥前盈餘	**Surplus for the year before transfers**	**129,621**	458,194
轉撥至/(自)：	**Transfers to / (from):**		
大學教育資助委員會（教資會） 整筆撥款儲備	University Grants Committee (UGC) Block Grant Reserves	**(60,026)**	35,879
籌募及教資會配對撥款儲備	Donations and UGC Matching Grants Reserves	**82,669**	284,378
其他儲備	Other Reserves	**106,978**	137,937
		129,621	458,194

香 港 科 技 大 學
THE HONG KONG UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

1. Timon LENTZ
   School of Business and Management
2. Novia Nok-Kwan WONG
   School of Engineering
3. Darryl CHOW
   School of Business and Management (MBA)
4. Rebecca Lo-hon-yun MILBURN
   School of Science
5. Alex Chi-Sing YIM
   School of Humanities and Social Science
6. Jessica HO
   School of Engineering
7. Nick Yu-Hin SO
   School of Science
8. Angel On-Ki TING
   School of Humanities and Social Science